



Brussell, 15 ta' Settembru 2023
(OR. en)

12639/23

LIMITE

COMPET 833
MI 711
IND 446
ENER 471
ENV 941
CONSOM 305
CODEC 1528

**Fajl Interistituzzjonali:
2022/0365(COD)**

NOTA

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti
Nru dok. Cion:	14598/22 + ADD1-7
Suġġett:	Proposta għal REGOLAMENTO TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi, fir-rigward tal-emissjonijiet u d-durabbiltà tal-batterija tagħhom (Euro 7) u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u (KE) Nru 595/2009 - Approċċ ġenerali

I. INTRODUZZJONI

- Fl-10 ta' Novembru 2022, il-Kummissjoni ppreżentat lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi, fir-rigward tal-emissjonijiet u d-durabbiltà tal-batterija tagħhom (Euro 7) u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u (KE) Nru 595/2009¹.

¹ 14598/22 + ADD1-7.

2. L-abbozz ta' Regolament għandu l-għan li jtejjeb il-protezzjoni ambjentali u tas-saħħa fl-UE bl-istabbiliment ta' regoli aktar adegwati, kosteffettivi u li jibqgħu validi fil-futur u limiti għall-emissjonijiet mit-trasport bit-triq.
3. Huwa bbażat fuq l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) (proċedura leġislattiva ordinarja).
4. Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ta l-opinjoni tiegħu fis-27 ta' April 2023.
5. Fil-Parlament Ewropew, il-Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel (ENVI) għandu r-responsabbiltà ewlenija. Is-Sur Alexandr VONDRA (ECR, CZ) inhatar relatur. L-abbozz ta' rapport tal-ENVI gie ppubblikat fis-26 ta' Mejju 2023. Il-Kumitat ENVI għadu ma vvutax fuq ir-rapport finali tiegħu.

II. HIDMA MWETTQA F'KORPI PREPARATORJI TAL-KUNSILL

6. L-eżami tal-proposta mill-Grupp ta' Hidma dwar Armonizzazzjoni Teknika (Vetturi bil-Mutur) beda fil-21 ta' Novembru 2022 taht il-Presidenza Ċeka. Il-valutazzjoni tal-impatt li takkumpanja din il-proposta giet ippreżentata u eżaminata fil-21 ta' Novembru u fid-19 ta' Diċembru 2022 (rispettivament).
7. Saru sitt laqgħat tal-Grupp ta' Hidma matul il-Presidenza Żvediza. Il-Presidenza abbozzat tliet testi ta' kompromess, li ġew eżaminati fit-22 ta' Marzu, fl-10 ta' Mejju u fit-12 ta' Ġunju 2023 (rispettivament).

8. Matul il-Presidenza Spanjola, saru żewġ laqgħat tal-Grupp ta' Hidma fil-11 u t-12 ta' Lulju 2023, bl-għan li jintlaħaq qbil ġenerali dwar il-kwistjonijiet li kienu pendenti. Peress li bosta minnhom kienu divizivi fil-livell ta' Grupp ta' Hidma, il-Grupp ta' Hidma kien qed ifittex gwida għal aktar hidma fil-COREPER I fid-19 ta' Lulju 2023. Filwaqt li qieset l-eżitu ta' din il-laqgħa u tal-kummenti bil-miktub tad-delegazzjonijiet, il-Presidenza abbozzat test ta' kompromess ġdid, li ġie eżaminat fl-1 ta' Settembru 2023.
9. It-test li jinsab fl-Anness għal din in-nota ġie abbozzat wara l-laqgħa tal-Grupp ta' Hidma fl-1 ta' Settembru 2023 u diskuss fil-laqgħa tal-Grupp ta' Hidma fit-12 ta' Settembru 2023. Huwa kompromess sensittiv ħafna li jieħu inkunsiderazzjoni l-fehmiet differenti li ġew espressi matul il-laqgħat tal-Grupp ta' Hidma jew bil-miktub.
10. Abbażi ta' dan, il-Presidenza tqis li t-test ta' kompromess fl-Anness jista' jintbagħat lill-Kunsill għal approċċ ġenerali. Il-bidliet imqabbla mal-proposta tal-Kummissjoni huma mmarkati b'**tipa grassa sottolinjata** għal test ġdid jew bi [...] għat-thassir.

III. ELEMENTI EWLENIN TAL-KOMPROMESS

a) Kundizzjonijiet tat-test u limiti tal-emissjonijiet għal vetturi M_1 u N_1

11. Ir-rekwiżiti tat-test għal vetturi M_1 u N_1 kienu kunsiderazzjoni importanti fid-diskussjonijiet tal-Grupp ta' Hidma. Diversi delegazzjonijiet esprimew riżervi dwar id-dispożizzjonijiet proposti, li fittxew li jirregolaw b'mod strett il-kundizzjonijiet tat-test u ċerti limiti tal-emissjonijiet. Dawn id-delegazzjonijiet kienu tal-fehma li r-relazzjoni bejn il-kostijiet ta' investiment u l-benefiċċji ambjentali li jirriżultaw mir-Regolament propost tkun sproporzjonata.

Biex jakkomoda dan it-thassib, it-test ta' kompromess tal-Presidenza jhassar il-kundizzjonijiet tat-test għal vetturi M_1 u N_1 fit-Tabella 1 tal-Anness III, u terġa' lura għalt-testijiet tal-Proċedura ta' Ttestjar Armonizzata fuq Livell Dinji għall-Vetturi Hfief (WLTP) u tal-Emissjonijiet f'Sewqan Reali (RDE) kif definiti fil-Euro 6e.

Fir-rigward tal-limiti tal-emissjonijiet tal-egżost għal vetturi M_1 u N_1 b'magna ta' kombustjoni interna fit-Tabella 1 tal-Anness I u l-limiti tal-emissjonijiet evaporattivi għal vetturi M_1 u N_1 fit-Tabella 3 tal-Anness I, it-test ta' kompromess il-ġdid jerga' lura għall-Euro 6, biż-żewġ eċċezzjonijiet li ġejjin għall-emissjonijiet tal-egżost: a) iqis il-partiċelli b'dijametru ta' aktar minn 10 nm, u b) jinkludi limiti tal-partikoli għal vetturi ta' tqabid bi spark li jużaw injezzjoni indiretta. Il-limiti tal-emissjonijiet tar-riforniment fit-Tabella 3 tal-Anness I jithassru.

b) Kundizzjonijiet tat-test u limiti tal-emissjonijiet tal-egżost għal vetturi M_2 , M_3 , N_2 u N_3

12. Id-dispożizzjonijiet proposti dwar il-kundizzjonijiet tat-test u l-limiti tal-emissjonijiet tal-egżost għal vetturi M_2 , M_3 , N_2 u N_3 kellhom importanza ċentrali għal għadd ta' delegazzjonijiet. Huma esprimew thassib dwar il-kapaċità ta' żvilupp u l-investimenti sinifikanti meħtieġa minbarra daww li diġà qed isiru fl-elettrifikazzjoni u l-benefiċċji generali li għandhom jinkisbu mill-approċċ propost.
- Biex dan it-thassib jiġi rifless, taħt it-test ta' kompromess tal-Presidenza, tithassar it-Tabella 2 fl-Anness III. It-test ta' kompromess tal-Presidenza jerga' lura għat-testijiet tal-Euro VI taċ-Ċiklu Tranżitorju Armonizzat Dinji (WHTC)/iċ-Ċiklu Stazzjonarju Armonizzat Dinji (WHSC) u t-testijiet tal-RDE.

Fir-rigward tal-emissjonijiet tal-egżost minn vetturi M_2 , M_3 , N_2 u N_3 b'magni ta' kombustjoni interna u magni ta' kombustjoni interna użati f'dawn il-vetturi, it-test ta' kompromess il-ġdid inehhi l-limitu tal-emissjonijiet għall-formaldeid (HCHO) mil-lista proposta tal-limiti tal-emissjonijiet fit-Tabella 2 tal-Anness I. Meta mqabbel mal-Euro VI, it-test ta' kompromess il-ġdid fih il-limiti tal-emissjonijiet WHTC/WHSC stabbiliti fil-Euro VI u l-limiti tal-emissjonijiet il-ġodda tal-RDE.

c) Il-limiti tal-emissjonijiet tal-partikoli tal-brejkijiet u l-limiti tar-rata tal-brix tat-tajers

13. L-Unjoni Ewropea hija parti kontraenti għall-Ftehim tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UNECE) dwar l-adozzjoni ta' preskrizzjonijiet tekniċi uniformi għall-vetturi bir-roti, it-tagħmir u l-partijiet li jistgħu jintramaw u/jew jintużaw fuq vetturi bir-roti u l-kundizzjonijiet għar-rikonossiment reċiproku tal-approvazzjonijiet mogħtija abbażi ta' dawn il-preskrizzjonijiet. Għalhekk, jeħtieġ li l-Euro 7 jiġi allinjat mar-regolamenti tal-UNECE u mal-emendi għar-regolamenti tal-UNECE. Peress li l-hidma tal-UNECE fuq proċeduri tat-test rilevanti marbuta b'mod partikolari mal-emissjonijiet tal-partikoli tal-brejkijiet u l-emissjonijiet tal-brix tat-tajers għadha ma tlestietx, it-test ta' kompromess tal-Presidenza, fl-Artikolu 15, il-paragrafu 2, jiċċara kif dan l-allinjament għandu jsir.
- Dan il-paragrafu fih ukoll deroga, li permezz tagħha għandhom jiġu stabbiliti limiti tar-rata tal-brix tat-tajers f'każ li ma jkun hemm l-ebda proposta għal Regolament tal-UNECE jew emenda għal Regolament tal-UNECE dwar it-tajers tal-klassi C_1 .

d) Durabbiltà tal-batterija

14. It-test ta' kompromess tal-Presidenza ma jintroduċix bidliet kbar għad-dispożizzjonijiet tal-proposta tal-Kummissjoni. It-test jinkludi obbligu għall-Kummissjoni li tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jirrieżamina l-oġġettiv li jkun ta' żvilupp tekniku fir-rigward tad-durabbiltà tal-batteriji. Dan ir-rapport ser iservi bħala bażi għal rieżami tar-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni.

e) Monitoraġġ abbord (OBM)

15. Id-delegazzjonijiet iddiskutew ukoll il-monitoraġġ abbord (OBM) tal-emissjonijiet f'kull hin u għat-tul tal-ħajja ta' vettura. Xi delegazzjonijiet qiesu li dan l-obbligu għandu jithassar mill-abbozz ta' Regolament, bl-argument li i) dan ikun jehtieg sensuri godda, li jew mhumiex disponibbli jew għandhom kapaċità u tul tal-ħajja limitati, ii) il-Euro 6 diġà għandu fis-seħħ mizuri li rnexxew biex tiġi żgurata l-konformità tal-vetturi, bħal sistema dijanjostika abbord (OBD), iii) il-monitoraġġ abbord jimplika ċerti riskji fit-triq li għandhom jiġu evalwati bir-reqqa. Ohrajn kienu tal-fehma li t-tneħħija tal-OBM idgħajjed l-għan tal-protezzjoni ambjentali u tas-saħħa tar-Regolament Euro 7 il-ġdid. Il-Presidenza ħadet kont bir-reqqa d-diversi fehmiet espressi u tqis li t-tneħħija tista' tipperikola l-kompromess generali sensitiv u delikat li issa jirfed it-test tar-Regolament.
16. It-test ta' kompromess tal-Presidenza jinkludi definizzjoni aħjar tal-OBM u l-funzjonalitajiet tiegħu, u jistabbilixxi b'mod esplicitu li l-OBM ma jistax ikun ta' detriment għas-sikurezza fit-toroq.

f) Dati tal-adozzjoni għal atti ta' implimentazzjoni speċifiċi

17. Il-maġġoranza tad-delegazzjonijiet talbu li d-dati jiġu inklużi fl-abbozz ta' Regolament biex ikun hemm indikazzjoni ta' meta l-Kummissjoni trid tadotta atti ta' implimentazzjoni speċifiċi. It-test ta' compromess tal-Presidenza jiċċara, biż-żieda tal-paragrafi 7 u 8 godda għall-Artikolu 14, li l-atti ta' implimentazzjoni elenkati fil-paragrafu 7 għal vetturi M₁, N₁ għandhom jiġu adottati sa 12-il xahar wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament, u l-atti ta' implimentazzjoni elenkati fil-paragrafu 8 għal vetturi M₂, N₂, M₃, N₃ u għal trejlers O₃, O₄ għandhom jiġu adottati sa 30 xahar wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament.

g) Żamma ta' dati godda għat-"tip ta' vettura" u għar-"reġistrazzjoni tal-vettura"

18. Kif mitlub minn diversi delegazzjonijiet, it-test ta' compromess tal-Presidenza jintroduċi mill-ġdid Prattika stabbilita sew li jkun hemm differenza ta' sena bejn data ġdida tat-"tip ta' vettura" u data ġdida tar-"reġistrazzjoni tal-vettura", biż-żieda tal-paragrafi 3a u 4a godda mal-Artikolu 10 u, skont kif ikun meħtieġ, bl-emendar tal-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu.

h) Dati ta' applikazzjoni tar-Regolament il-ġdid

19. Fid-diskussjoni fil-livell tal-Grupp ta' Hidma, hafna delegazzjonijiet qiesu li l-iskadenzi tal-1 ta' Lulju 2025 għal vetturi M₁, N₁ u tal-1 ta' Lulju 2027 għal vetturi M₂, M₃, N₂, N₃ u għal trejlers O₃, O₄, kif propost mill-Kummissjoni, huma ambizzjużi wisq u saħansitra mhux realistiki. It-test ta' kompromess tal-Presidenza jissuggerixxi dati ta' applikazzjoni ġodda, jiġifieri 24 xahar wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament għal tipi ġodda ta' vetturi M₁, N₁, u 36 xahar wara d-dhul fis-seħh tar-Regolament għal vetturi ġodda M₁, N₁. Għall-kategoriji M₂, M₃, N₂, N₃ u O₃, O₄, id-dati ta' applikazzjoni l-ġodda huma 48 xahar għal tipi ġodda, u 60 xahar għal vetturi u trejlers ġodda.

Fil-każ ta' sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati, ġew stabbiliti dati ġodda ta' 24 xahar għal sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati ġodda li għandhom jitwāhhlu fuq vetturi M₁, N₁ approvati skont ir-Regolament il-ġdid, u 48 xahar għal dawk it-tipi ġodda maħsuba sabiex jitwāhhlu fuq vettura M₂, M₃, N₂, N₃, O₃, O₄ approvata skont ir-Regolament il-ġdid.

It-test ta' kompromess il-ġdid jintroduci wkoll 48 xahar għal tajers ġodda tal-klassi C₁ u 72 xahar għal tajers ġodda tal-klassijiet C₂ u C₃. 30 xahar addizzjonali huma permessi għat-tqeghid fis-suq u d-dhul fis-servizz ta' tajers li jkunu diġà ġew introdotti fis-suq.

i) Allinjament tad-dati ta' applikazzjoni Euro 7 mal-mira ta' emissjonijiet żero tas-CO₂ sal-2030 għal xi vetturi M₂ u M₃

20. Fi Frar 2023, il-Kummissjoni pproponiet reviżjoni tar-Regolament dwar l-istandards tal-emissjonijiet tas-CO₂ għall-vetturi tqal. In-negozjati fuq din il-proposta għadhom għaddejjin. Jekk tiġi adottata, il-proposta tintroduci l-mira ta' emissjonijiet żero tas-CO₂ sal-2030 għal xi vetturi M₂ u M₃. Biex din il-mira tiġi allinjata mar-rekwiżiti tal-emissjonijiet u l-iskedi ta' żmien għall-vetturi tqal stabbiliti fit-test ta' kompromess tal-Presidenza, ġie introdott paragrafu 5a ġdid fl-Artikolu 10 li jstabbilixxi eċċezzjoni għal xi vetturi tal-kategoriji M₂ u M₃. F'konformità ma' din l-eċċezzjoni, dawn jithallew jiġu introdotti fis-suq sal-2030, jekk ikollhom approvazzjoni tat-tip valida fir-rigward tal-emissjonijiet Euro VI.

IV. KONKLUŻJONI

21. Il-COREPER I huwa mistieden jeżamina u japprova t-test ta' kompromess kif jinsab fl-Anness għal din in-nota, bil-ħsieb li jipprezentah lill-Kunsill Kompetittività għal approċċ generali fil-laqgħa tiegħu tal-25 ta' Settembru 2023.
-

2022/0365 (COD)

Proposta għal REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi, fir-rigward tal-emissjonijiet u d-durabbiltà tal-batterija tagħhom (Euro 7) u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u (KE) Nru 595/2009

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat tar-Regġuni³,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

² ĠU C , , p. .

³ ĠU C , , p. .

Billi:

- (1) Is-suq intern huwa zona li fiha jrid jiġi żgurat il-moviment liberu ta' merkanzija, persuni, servizzi u kapital. Għal dak il-ghan, ir-Regolament (UE) 2018/858 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴ introduċa sistema komprensiva ta' approvazzjoni tat-tip u ta' sorveljanza tas-suq għall-vetturi bil-mutur, it-trejlers, u għas-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi.
 - (2) Ir-rekwiżiti tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur, magni, muturi elettriċi u spare parts fir-rigward tal-emissjonijiet ("approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet") jenhtieg li jibqgħu armonizzati sabiex jiġi żgurat il-funzjonament xieraq tas-suq intern, kif ukoll livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u tal-ambjent komuni fl-Istati Membri kollha.
 - (3) Dan ir-Regolament huwa att regolatorju separat għall-finijiet tal-proċedura tal-approvazzjoni tat-tip tal-UE stipulata fl-Anness II tar-Regolament (UE) 2018/858. **Id-dispożizzjonijiet amministrattivi tar-Regolament (UE) 2018/858, inkluż dwar il-penali, japplikaw b'mod shih għal dan ir-Regolament.**
- (3a)** [...] **Dan ir-Regolament** jistabbilixxi dispożizzjonijiet u rekwiżiti dwar l-emissjonijiet tal-vetturi u d-durabbiltà tal-batteriji, filwaqt li l-elementi tekniċi ser jiġu stipulati permezz tal-atti ta' implimentazzjoni adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami u l-assistenza ta' kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 (proċedura ta' komitologija).

⁴ Ir-Regolament (UE) 2018/858 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2018 dwar l-approvazzjoni u s-sorveljanza tas-suq ta' vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u (KE) Nru 595/2009 u li jhassar id-Direttiva 2007/46/KE (ĠU L 151, 14.6.2018, p. 1).

- (4) Ir-rekwiziti tekniċi għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur, magni u spare parts fir-rigward tal-emissjonijiet ("approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet") bħalissa huma stabbiliti f'zewġ Regolamenti li japplikaw għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet għal vetturi ħfief u tqal rispettivament, jiġifieri r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ("Euro 6")⁵ u r-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ("Euro VI")⁶. [...]
- [...] L-inkorporazzjoni tar-rekwiziti stipulati fir-Regolament (KE) Nru 715/2007 u fir-Regolament (KE) Nru 595/2009 f'Regolament wiehed jenħtieġ li tiżgura l-koerenza interna tas-sistema tal-approvazzjonijiet tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet kemm għall-vetturi ħfief kif ukoll għal dawg tqal, filwaqt li tippermetti limiti tal-emissjonijiet differenti għal tali vetturi.
- (6) Barra minn hekk, il-limiti tal-emissjonijiet attwali ġew adottati [...] fl-2009 għal vetturi tqal[...] abbażi tat-teknoloġija li kienet disponibbli f'dak iż-żmien. Minn dak iż-żmien 'il hawn, it-teknoloġija avvanzat u l-livell ta' emissjonijiet miksub b'kombinament ta' teknoloġiji attwali huwa ħafna aktar baxx minn dak miksub aktar minn 15-il sena ilu. Jenħtieġ li dak il-progress teknoloġiku jkun rifless fil-limiti tal-emissjonijiet ibbażati fuq it-teknoloġija mill-aktar avvanzata eżistenti u l-ġharfien tal-kontrolli tat-tniġġis u għall-inkwinanti rilevanti kollha.

⁵ Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi (ĠU L 171, 29.6.2007, p. 1).

⁶ Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u magni rigward l-emissjonijiet minn vetturi heavy-duty (Euro VI) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 u d-Direttiva 2007/46/KE u li jhassar id-Direttivi 80/1269/KEE, 2005/55/KE u 2005/78/KE (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 1).

- (7) [...] Is-simplifikazzjoni tinkiseb [...] billi jiġu eliminati [...] t-testijiet [...] **li** ma jkunux meħtieġa, billi ssir referenza għall-istandards skont ir-Regolamenti eżistenti tan-NU, fejn applikabbli, u billi jiġi żgurat sett [...] konsistenti ta' proċeduri u testijiet għad-diversi fażijiet tal-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet.
- (8) Sabiex jiġi żgurat li l-emissjonijiet kemm għal vetturi ħfief kif ukoll għal vetturi tqal ikunu limitati fil-ħajja reali, jeħtieġ li l-vetturi jiġu ttestjati f'kundizzjonijiet reali ta' użu b'sett minimu ta' restrizzjonijiet, limiti u rekwiżiti oħrajn tas-sewqan u mhux biss fil-laboratorju.
- (9) [...]
- (10) Ir-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u (KE) Nru 595/2009 jirrikjedu li l-vetturi jirrispettaw il-limiti tal-emissjonijiet għal perjodu ta' żmien speċifikat, li ma għadux jikkorrispondu għall-ħajja medja tal-vetturi. Għalhekk, huwa xieraq li jiġu stabbiliti rekwiżiti tad-durabbiltà li jirriflettu l-ħajja medja mistennija tal-vetturi fl-Unjoni.
- (11) [...]

- (12) L-emissjonijiet mhux tal-egżost jikkonsistu f'partikoli emessi mit-tajers u mill-brejkijiet tal-vetturi. L-emissjonijiet mit-tajers huma stmati li huma l-akbar sors ta' mikroplastiċi fl-ambjent. Kif muri fil-Valutazzjoni tal-Impatt, huwa mistenni li sal-2050, l-emissjonijiet mhux tal-egżost ser jikkostitwixxu sa 90 % tal-partikoli kollha emessi mit-trasport bit-triq, minhabba li l-partikoli tal-egżost ser jonqsu minhabba l-elettrifikazzjoni tal-vetturi. Għalhekk, jenhtieg li dawh l-emissjonijiet mhux tal-egżost jitkejlu u jiġu limitati. Jenhtieg li l-Kummissjoni thejji rapport dwar il-brix tat-tajers sa tmiem l-2024 sabiex tirreżamina l-metodi tal-kejl u l-oġġla livell ta' żvilupp tekniku sabiex tipproponi limiti għall-brix tat-tajers **sa mhux aktar tard minn Diċembru 2025, f'każ li l-hidma fuq il-brix tat-tajers mwettqa fid-WP 29 tan-NU tiġi ttardjata.**
- (13) Ir-Regolament (UE) 2019/2144 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁷ jirregola l-indikaturi tat-tibdil tal-gerijiet (GSI), li l-iskop ewlieni tagħhom huwa li jimminimizzaw il-konsum tal-fjuwil ta' vettura meta sewwieq isegwi l-indikazzjonijiet tagħha. Madankollu, ir-rekwiziti dwar l-emissjonijiet tal-inkwinanti fl-użu reali, inkluż meta jiġu segwiti l-GSI, jenhtieg li jiġu indirizzati f'dan ir-Regolament.

⁷ Ir-Regolament (UE) 2019/2144 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2019 dwar rekwiżiti tal-approvazzjoni tat-tip għall-vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom, kif ukoll għas-sistemi, għall-komponenti u għall-unitajiet tekniċi separati maħsubin għat-tali vetturi, fir-rigward tas-sikurezza ġenerali tagħhom u tal-protezzjoni tal-okkupanti tal-vetturi u l-utenti vulnerabbli tat-triq, li jemenda r-Regolament (UE) 2018/858 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 78/2009, (KE) Nru 79/2009 u (KE) Nru 661/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u tar-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 631/2009, (UE) Nru 406/2010, (UE) Nru 672/2010, (UE) Nru 1003/2010, (UE) Nru 1005/2010, (UE) Nru 1008/2010, (UE) Nru 1009/2010, (UE) Nru 19/2011, (UE) Nru 109/2011, (UE) Nru 458/2011, (UE) Nru 65/2012, (UE) Nru 130/2012, (UE) Nru 347/2012, (UE) Nru 351/2012, (UE) Nru 1230/2012 u (UE) 2015/166 (ĠU L 325, 16.12.2019, p. 1).

- (14) Il-vetturi bil-batteriji tat-trazzjoni, inklużi l-vetturi ibridi plug-in u l-vetturi elettrici bil-batteriji, jikkontribwixxu għad-dekarbonizzazzjoni tas-settur tat-trasport bit-triq. Sabiex tinkiseb u tizdied il-fiduċja tal-konsumatur f'tali vetturi, jenhtieg li dawn ikunu jiffunzjonaw sewwa u durabbli. Għalhekk, huwa importanti li jkun mehtieg li l-batteriji tat-trazzjoni jzommu parti tajba mill-kapaċità inizjali tagħhom wara hafna snin ta' użu. Dan huwa ta' importanza partikolari għax-xerrejja ta' vetturi elettrici użati sabiex jiġi żgurat li l-vettura tkompli taħdem kif mistenni. Għalhekk, jenhtieg li l-monitors tal-istat tas-saħha tal-batterija, **inkluż l-istat tal-medda (SOCR) jew l-istat tal-enerġija (SOCE)**, ikunu mehtieġa għall-vetturi kollha li jużaw il-batteriji tat-trazzjoni. Barra minn hekk, jenhtieg li jiġu introdotti rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni għad-durabbiltà tal-batteriji tal-karozzi tal-passiġġieri, filwaqt li jitqies ir-Regolament Tekniku Globali tan-NU Nru 22⁸.
- (15) It-tbagħbis tal-vetturi sabiex jitnehhew jew jiġu diżattivati partijiet mis-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis huwa problema magħrufa sew. Tali Prattika twassal għal emissjonijiet mhux ikkontrollati u jenhtieg li tiġi evitata. It-tbagħbis tal-odometru jwassal għal kilometraġġ falz u jfixkel il-kontroll xieraq waqt is-servizz ta' vettura. Għalhekk, huwa tal-akbar importanza li tiġi ggarantita l-ogħla protezzjoni possibbli tas-sigurtà ta' dawk is-sistemi, kompluta b'ċertifikati tas-sigurtà u protezzjoni xierqa kontra t-tbagħbis sabiex jiġi żgurat li la s-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis u lanqas l-odometru tal-vettura ma jkunu jistgħu jiġu mbagħbsa.
- (16) Illum diġà qegħdin jintużaw sensuri installati fuq il-vetturi sabiex jindividwaw anomaliji fl-emissjonijiet u sabiex jiskattaw tiswijiet relatati permezz tas-sistema dijanjostika abbord (OBD). Madankollu, is-sistema OBD li qieghda tintuża bħalissa ma tindividwax b'mod preċiż jew f'waqtu l-ħsarat u lanqas ma twassal sabiex isiru tiswijiet suffiċjenti u f'waqthom. B'riżultat ta' dan, huwa possibbli li l-vetturi jarmu ferm aktar milli huma permessi. Is-sensuri użati sa issa għall-OBD jistgħu jintużaw ukoll sabiex jimmonitorjaw u jikkontrollaw l-imġiba tal-emissjonijiet tal-vetturi fuq bażi kontinwa permezz ta' sistema ta' monitoraġġ abbord (OBM). L-OBM ser twissi wkoll lill-utent sabiex iwettaq tiswijiet tal-magna jew tas-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis meta dawn ikunu mehtieġa. Għalhekk, huwa xieraq li jkun mehtieg li tali sistema tiġi installata u li jiġu regolati r-rekwiżiti tekniċi tagħha **b'mod li ma jkunx ta' detriment għas-sikurezza fit-toroq.**

⁸ Ir-Regolament Tekniku Globali tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Durabbiltà tal-Batterija fil-Vettura għall-Vetturi Elettrifikati, UN GTR 22

- (17) Il-manifatturi jistgħu jagħzlu li jipproduċu vetturi [...] li jinkludu għazliet avanzati [...] **bhal** geofencing [...]. Jenhtieg li l-konsumaturi u l-awtoritajiet nazzjonali jkunu jistgħu jidentifikaw tali vetturi permezz ta' dokumentazzjoni xierqa. Għalhekk, jenhtieg li jkun disponibbli passport ambjentali tal-vetturi (EVP).
- (18) F'każ li l-Kummissjoni tagħmel proposta għar-reġistrazzjoni wara l-2035 ta' vetturi h'fief godda li jahdmu esklużivament fuq fjuwils newtrali għas-CO₂ barra mill-kamp ta' applikazzjoni tal-istandards tal-flotta tas-CO₂, u f'konformità mad-dritt tal-Unjoni u mal-objettiv tan-newtralità klimatika tal-Unjoni, dan ir-Regolament ser ikollu jiġi emendat sabiex jinkludi l-possibbiltà li tali vetturi jkollhom it-tip approvat.
- (19) L-emissjonijiet minn vetturi mibjugħa minn manifatturi ta' volum żgħir jikkostitwixxu parti insinifikanti mill-emissjonijiet fl-Unjoni. Għalhekk, f'xi wħud mir-rekwiżiti għal tali manifatturi tista' tiġi permessa ċerta flessibbiltà. Għalhekk, jenhtieg li l-manifatturi ta' volum żgħir ikunu jistgħu jissostitwixxu ċerti testijiet matul l-approvazzjoni tat-tip b'dikjarazzjonijiet tal-konformità, filwaqt li l-manifatturi ta' volum żgħir hafna jenhtieg li jithallew jużaw testijiet tal-laboratorju bbażati fuq ċikli [...] ta' sewqan reali.
- (20) Ir-Regolamenti (UE) 2019/631⁹ u (UE) 2019/1242¹⁰ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jirregolaw ir-rendiment medju tal-emissjonijiet tas-CO₂ tal-flotta għall-vetturi bil-mutur godda fl-Unjoni. Jenhtieg li l-proċeduri u l-metodoloġiji għad-determinazzjoni preċiża tal-emissjonijiet tas-CO₂, tal-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, tal-awtonomija elettrika u tal-potenza għal vetturi individwali jiġu introdotti fl-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, **inkluż l-aġġornament u l-iżvilupp tal-ghodda għall-kalkolu tal-konsum tal-enerġija tal-vettura (VECTO) sabiex jittiehed kont ahjar tal-effiċjenza enerġetika ta' kombinazzjonijiet ta' vetturi itqal, fost aspetti ohra.**

⁹ Ir-Regolament (UE) 2019/631 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 li jistabbilixxi standards ta' rendiment fir-rigward tal-emissjonijiet ta' CO₂ tal-karozzi godda tal-passiġġieri u tal-vetturi kummerċjali h'fief godda, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 443/2009 u (UE) Nru 510/2011 (ĠU L 111, 25.4.2019, p. 13).

¹⁰ Ir-Regolament (UE) 2019/1242 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2019 li jistabbilixxi standards tal-prestazzjoni tal-emissjonijiet tas-CO₂ għall-vetturi tqal godda u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 595/2009 u (UE) 2018/956 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE (ĠU L 198, 25.7.2019, p. 202)

(21) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Kummissjoni tingħata setgħat ta' implimentazzjoni b'rabta mal-obbligi tal-manifatturi bħala parti mill-approvazzjoni tat-tip u l-proċeduri, it-test u l-metodoloġiji li għandhom jiġu applikati għad-dikjarazzjoni [...] **tal-konformità**, il-konformità tal-kontroll tal-produzzjoni, il-kontroll tal-konformità waqt is-servizz u l-passaport ambjentali tal-vetturi (EVP); l-għażliet u d-deżinjazzjonijiet tal-vetturi; ir-rekwiżiti, it-testijiet, il-metodi u l-miżuri korrettivi relatati mad-durabbiltà tal-vetturi, tas-sistemi, tal-komponenti u tal-unitajiet tekniċi separati, kif ukoll il-kapaċitajiet ta' reġistrazzjoni u ta' komunikazzjoni tas-sistemi ta' OBM, inkluż għall-fini ta' spezzjonijiet tekniċi perjodiċi u kontrolli tal-affidabbiltà stradali; ir-rekwiżiti u l-informazzjoni li għandhom jiġu pprovduti mill-manifatturi ta' [...] vetturi, **inkluż vetturi mibnija f'diversi stadji**, kif ukoll il-proċeduri sabiex jiġi ddeterminat [...] il-valur tas-CO₂ **tagħhom** [...]; l-elementi tekniċi, ir-rekwiżiti amministrattivi u ta' dokumentazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, il-kontrolli u l-ispezzjonijiet u l-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq, kif ukoll l-obbligi ta' rapportar, il-konformità waqt is-servizz u l-konformità tal-kontrolli tal-produzzjoni; il-metodi u t-testijiet sabiex (i) jitkejlu l-emissjonijiet tal-egżost [...] fil-**laboratorju** u fit-triq [...] **u** l-użu ta' sistemi portabbli tal-kejl tal-emissjonijiet għall-verifika tal-emissjonijiet f'sewqan reali, [...] (ii) jiġu ddeterminati l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, l-awtonomija elettrika u l-potenza tal-magna ta' vettura bil-mutur, (iii) jiġu pprovduti speċifikazzjonijiet għall-indikatur tat-tibdil tal-ger (GSI), (iv) jiġi ddeterminat l-impatt ta' trejlers O₃, O₄ fuq il-konsum tas-CO₂, tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, l-awtonomija elettrika u l-potenza tal-magna ta' vettura bil-mutur, (iv) jitkejlu l-emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank, l-emissjonijiet evaporattivi, l-emissjonijiet mill-brejkijiet, (v) tiġi evalwata l-konformità mar-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni tad-durabbiltà tal-batterija, (vi) tiġi vvalutata l-konformità waqt is-servizz tal-magni u tal-vetturi; il-limiti tal-konformità u r-rekwiżiti tal-prestazzjoni, kif ukoll (vii) it-test u l-metodi sabiex tiġi żgurata l-prestazzjoni tas-sensuri (OBD u OBM); (viii) il-metodi sabiex jiġu żgurati u vvalutati l-miżuri ta' sigurtà; l-ispeċifikazzjoni u l-karatteristiċi tas-sistemi ta' twissija għas-sewwieq u tal-metodi ta' inċitament u sabiex jiġi vvalutat it-tħaddim korrett tagħhom; (ix) il-metodi sabiex jiġu vvalutati t-tħaddim korrett, l-effettività, ir-rigenerazzjoni u d-durabbiltà tas-sistemi oriġinali u ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis; (x) il-metodi sabiex jiġu żgurati u vvalutati l-miżuri ta' sigurtà, inkluż l-analiżi tal-vulnerabbiltà u l-protezzjoni mit-tbagħbis; (xi) il-metodi sabiex jiġi vvalutat il-funzjonament korrett tat-tipi approvati taħt deżinjazzjonijiet speċifiċi tal-EURO 7; (xii) [...] **il-metodi sabiex tiġi evalwata**

l-konformità mal-approvazzjonijiet tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet għall-manifatturi ta' volum żgħir u żgħir hafna; [...] (xiv) ir-rekwiziti tal-prestazzjoni għat-tagħmir tat-test; (xv) l-ispeċifikazzjoni tal-fjuwils ta' referenza; u (xvi) il-metodi għall-valutazzjoni tan-nuqqas ta' apparat ta' [...] **manipulazzjoni** u strateġiji ta' [...] **manipulazzjoni**; (xvii) sabiex jitkejjel il-brix tat-tajers, kif ukoll (xviii) il-format [...] **u** d-data tal-EVP [...]. Jenhtieg li daw k is-setgħat jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹¹. **Sabiex tiġi żgurata l-kontinwità fir-rigward ta' ċerti obbligi legali eżistenti dwar il-metodi għall-kejl tal-emissjonijiet ta' inkwinanti, fir-rigward tat-tipi ta' vetturi M₁ u N₁, jenhtieg li l-metodi għall-kejl tal-emissjonijiet tal-egżost u tal-emissjonijiet evaporattivi jirriflettu daw k stipulati fir-Regolament (UE) 2017/1151, aktar speċifikament, mill-ahħar verżjoni tar-Regolament (UE) 2017/1151 fil-mument tal-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni.**

- (22) Sabiex jiġu emendati jew issupplimentati, kif xieraq, elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jenhtieg li tiġi delegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-kundizzjonijiet tat-test abbażi tad-data miġbura meta jiġu ttestjati vetturi, brejkijiet jew tajers Euro 7; ir-rekwiziti tat-test, b'mod partikolari billi jitqiesu l-progress tekniku u d-data miġbura meta jiġu ttestjati vetturi Euro 7; l-introduzzjoni ta' għażliet u deżinjazzjonijiet tal-vetturi bbażati fuq teknoloġiji innovattivi għall-manifatturi, iżda wkoll l-istabbiliment ta' [...] multiplikaturi tad-durabbiltà bbażati fuq id-data miġbura meta jiġu ttestjati vetturi Euro 7 u l-istabbiliment ta' definizzjonijiet u regoli speċjali għall-manifatturi ta' volum żgħir għal vetturi tal-kategoriji M₂, M₃, N₂[...] **u** N₃[...]. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti, u li daw k il-konsultazzjonijiet isiru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahħar tal-Liġijiet¹². B'mod partikolari, sabiex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-thejjija ta' atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejjija ta' atti delegati.

¹¹ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

¹² [GU L 123, 12.5.2016, p. 1.](#)

(22a) L-Unjoni hija Parti Kontraenti għall-Ftehim tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti tal-20 ta' Marzu 1958 dwar l-adozzjoni ta' preskrizzjonijiet tekniċi uniformi għall-vetturi bir-roti, it-tagħmir u l-parts li jistgħu jiġu mmuntati mal-vetturi bir-roti u/jew jintużaw fuqhom u l-kundizzjonijiet għar-rikonoxximent reċiproku tal-approvazzjonijiet mogħtija fuq il-bażi ta' dawn il-preskrizzjonijiet. Jenhtieg li dan ir-Regolament jiġi allinjat mar-Regolamenti tal-UNECE jew l-emendi għar-Regolamenti tal-UNECE, b'mod partikolari fir-rigward tal-limiti għall-emissjonijiet tal-partikoli tal-brejkijiet u l-limiti tal-brix għat-tipi ta' tajers kif ukoll ir-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni tal-batteriji.

(22b) Konsegwentement, jenhtieg li dawn il-limiti jew ir-rekwiżiti fi proposta għal Regolament tal-UNECE jew emenda għal Regolament tal-UNECE li tkun ġiet approvata skont il-proċedura fl-Artikolu 218(9) TFUE u d-Deċiżjoni 97/836/KE jiġu inkorporati f'dan ir-Regolament. Għaldaqstant, jenhtieg li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 TFUE.

Jekk sal-[31 ta' Diċembru 2025] ma jkun hemm l-ebda proposta għal Regolament tal-UNECE jew emenda għal Regolament tal-UNECE, jenhtieg li l-Kummissjoni tadotta atti delegati, li jistabbilixxu l-limiti tal-brix għat-tipi ta' tajers skont ix-xogħol imwettaq fit-Task Force dwar il-Brix tat-Tajers GRBP/GRPE.

(23) Fl-interess taċ-ċarezza, ir-razzjonalità u s-simplifikazzjoni, billi r-regoli dwar l-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet tal-vetturi bil-mutur [...] u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi huma aġġornati u kollha jinsabu f'dan ir-Regolament, jenhtieg li r-Regolamenti eżistenti (KE) Nru 595/2009 u (KE) Nru 715/2007 jiġihassru u jiġu ssostitwiti b'dan ir-Regolament.

(23a) Fl-interess tač-čarezza, ir-razzjonalità u s-simplifikazzjoni, jenhtieg li l-atti li ġejjin b'mizuri ta' implimentazzjoni adottati skont ir-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u (KE) Nru 595/2009 jithassru b'dan ir-Regolament:

- **Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 582/2011;**
- **Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/1151;**
- **Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/2400;**
- **Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2022/1362.**

(24) Kull meta l-mizuri previsti f'dan ir-Regolament jinvolve l-ipproċessar ta' data personali, jenhtieg li dawn jitwettqu f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹³ u mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁴, kif ukoll mal-mizuri ta' implimentazzjoni nazzjonali għalihom.

(25) Huwa importanti li l-Istati Membri, l-awtoritajiet nazzjonali [...] u l-operaturi ekonomiċi jingħataw biżżejjed żmien sabiex iħejju għall-applikazzjoni tar-regoli l-ġodda introdotti minn dan ir-Regolament. **Għalhekk, jenhtieg li d-data tal-applikazzjoni tiġi differita, u jenhtieg li jiġu stabbiliti dati differenti ta' applikazzjoni għal tipi ġodda u daww eżistenti.** Filwaqt li għall-vetturi ħfief, jenhtieg li d-data tal-applikazzjoni tkun mill-aktar fis possibbli mil-lat tekniku, għall-vetturi tqal u t-trejlers, id-data tal-applikazzjoni tista' tiddewwem aktar b'sena, minhabba li t-tranzizzjoni għal vetturi b'emissjonijiet żero ser tkun itwal għall-vetturi tqal.

¹³ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

¹⁴ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

(25a) Għall-vetturi M₂ u M₃, li għalihom giet stabbilita mira ta' emissjonijiet żero ta' 100 % mill-perjodu ta' rapportar tas-sena 2030 fir-Regolament (UE) 2019/1242, jenhtieg li jiġu stabbiliti miżuri tranżizzjonali f'dan ir-Regolament, sabiex, f'każ bhal dan, tiġi żgurata l-koerenza ma' dawn l-obbligi stabbiliti fir-Regolament (UE) 2019/1242, u jiġi żgurat ukoll li l-isforzi ta' investiment mehtieġa jibqgħu proporzjonati.

- (26) Billi l-oġettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġu stabbiliti regoli armonizzati dwar ir-rekwiżiti tekniċi u amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip **fir-rigward tal-emissjonijiet** ta' vetturi tal-kategoriji M u N, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati, kif ukoll dwar is-sorveljanza tas-suq ta' tali vetturi, sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati, fir-rigward tal-emissjonijiet, ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri, iżda minflok jistgħu, minhabba l-iskala u l-effetti tagħhom, jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jintlaħqu dawk l-oġettivi,

Kapitolu I – Suġġett, kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet

Artikolu 1 Suġġett

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tekniċi komuni u dispożizzjonijiet amministrattivi għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet u s-sorveljanza tas-suq tal-vetturi bil-mutur, tas-sistemi, tal-komponenti u tal-unitajiet tekniċi separati, fir-rigward tal-emissjonijiet tas-CO₂ u tal-inkwinanti tagħhom, tal-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** u tad-durabbiltà tal-batterija.
2. Dan ir-Regolament jistabbilixxi **wkoll** regoli għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet [...], il-konformità tal-produzzjoni, il-konformità waqt is-servizz, is-sorveljanza tas-suq, id-durabbiltà tas-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis u tal-batteriji tat-trażżjoni, is-sistemi ta' monitoraġġ abbord, id-dispożizzjonijiet ta' sigurtà sabiex jillimitaw it-tbagħbis u miżuri ta' ċibersigurtà, u d-determinazzjoni preċiża tal-emissjonijiet tas-CO₂, l-awtonomija elettrika, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** u l-effiċjenza enerġetika.

Artikolu 2 Kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament japplika għal vetturi bil-mutur tal-kategoriji M₁, M₂, M₃, N₁, N₂ u N₃, kif ukoll trejlers tal-kategoriji O₃ u O₄ kif speċifikat fl-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 2018/858, inkluż dawk iddisinjati u mibnija fi stadju wiehed jew aktar, u għal sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi, **u għal tajers tal-klassi C₁, C₂ u C₃ kif speċifikat fir-Regolament Nru 117 tan-NU bl-eskluzjoni ta' tajers li jaqdbu fuq is-silġ.**

Artikolu 3
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet fir-Regolament (UE) 2018/858.

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet" tfisser approvazzjoni tat-tip tal-UE li tikkonforma mad-dispożizzjonijiet amministrattivi u mar-rekwiżiti tekniċi ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** u d-durabbiltà tal-batterija tagħhom;

(1a) "awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip" tfisser l-awtorità tal-approvazzjoni li tagħti l-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet;

- (2) [...]
- (3) "konformità tal-produzzjoni" jew "CoP" tfisser l-attivitajiet imwettqa fuq vetturi godda, unitajiet tekniċi separati jew komponenti magħżula fil-bini tal-manifattur sabiex jiġi żgurat li l-prodotti mqiegħda fis-suq jikkonformaw mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament;
- (4) "konformità waqt is-servizz" jew "ISC" tfisser l-attivitajiet imwettqa fuq vetturi fiċ-ċirkolazzjoni, **unitajiet tekniċi separati jew komponenti** bl-iskop li jiġu vverifikati r-rekwiżiti tad-durabbiltà stabbiliti f'dan ir-Regolament;
- (5) "magna" tfisser [...] **il-magna ta' kombustjoni interna** ta' vettura;
- (6) "emissjonijiet" tfisser l-emissjonijiet tal-egżost u mhux tal-egżost ta' vettura bil-mutur;
- (7) "emissjonijiet tal-egżost" tfisser l-emissjoni mit-tailpipe tal-vettura bil-mutur jew tal-magna ta' dawn kollha li ġejjin: CO₂, komposti gassużi, solidi, likwidi u emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank;
- (8) "inkwinanti gassużi" tfisser l-emissjonijiet ta' speċijiet kimiċi gassużi, minbarra s-CO₂;

- (9) "emissjonijiet tas-CO₂" jew "CO₂" tfisser l-emissjoni tad-diossidu tal-karbonju mit-tailpipe [...];
- (10) "ossidi tan-nitroġenu" jew "NO_x" tfisser is-somma [...] tan-NO u NO₂ emessi mit-tailpipe;
- (10a) "ossidu nitruż" jew "N₂O" tfisser l-emissjoni ta' monossidu dinitroġenu mit-tailpipe;**
- (11) "materja partikolata" jew "PM" tfisser kwalunkwe materjal emess mit-tailpipe jew mill-brejkijiet u miġbur fuq mezz ta' filtru;
- (12) "materja partikolata ta' anqas minn 10 µm" jew "PM₁₀" tfisser il-materja partikolata [...] b'dijametru ajrudinamiku ta' anqas minn 10 µm;
- (13) "numru ta' partikoli" jew "PN" tfisser in-numru totali ta' partikoli solidi emessi mit-tailpipe jew mill-brejkijiet;
- (14) "numru ta' partikoli ta' aktar minn 10 nm" jew "PN₁₀" tfisser in-numru totali ta' partikoli solidi emessi mit-tailpipe jew mill-brejkijiet li għandhom [...] dijametru ajrudinamiku ta' 10 nm jew akbar;
- (15) "monossidu tal-karbonju" jew "CO" tfisser il-monossidu tal-karbonju emess mill-izbokk tal-egżost;
- (16) "metan" jew "CH₄" tfisser il-metan emess mill-izbokk tal-egżost;
- (17) "idrokarburi totali" jew "THC" tfisser l-idrokarburi totali emessi mill-izbokk tal-egżost;
- (18) "idrokarburi mhux metaniċi" jew [...] "NMHC" tfisser l-idrokarburi totali emessi mill-izbokk tal-egżost, minbarra metan;
- (19) "gassijiet organiċi mhux metaniċi" jew "NMOG" tfisser is-somma ta' idrokarburi mhux ossiġenati u ossiġenati emessi mill-izbokk tal-egżost bl-eskluzjoni tal-metan;

- (20) "ammonijaka" jew " NH_3 " tfisser l-ammonijaka emessa mill-izbukk tal-egżost;
- (21) "formaldeid" jew " HCHO " tfisser il-formaldeid emess mill-izbukk tal-egżost;
- (22) "WHTC" tfisser iċ-ċiklu ta' sewqan tranżitorju armonizzat fuq livell dinji f'konformità mal-paragrafu 7.2.1. tal-Anness 4 tar-Regolament Nru 49 tan-NU;
- (23) "WHSC" tfisser iċ-ċiklu ta' sewqan fi stat stabbli armonizzat fuq livell dinji f'konformità mal-paragrafu 7.2.2. tal-Anness 4 tar-Regolament Nru 49 tan-NU;
- (23a) "konsum tal-enerġija elettrika" tfisser il-konsum tal-enerġija elettrika minn kull wiehed mis-sorsi ta' propulsjoni kollha fi hdan vettura;**
- (23b) "konsum tal-fjuwil" tfisser il-konsum tal-fjuwil minn kull wiehed mis-sorsi ta' propulsjoni kollha fi hdan vettura;**
- (24) "għodda għall-kalkolu tal-konsum tal-enerġija tal-vettura" jew "VECTO" tfisser għodda ta' simulazzjoni użata għad-determinazzjoni tal-emissjonijiet tas- CO_2 , il-konsum tal-fjuwil, il-konsum tal-enerġija elettrika u l-awtonomija elettrika minn vetturi tqal; [...]
- (25) [...]
- (26) "emissjonijiet evaporattivi" tfisser il-fwar tal-idrokarburi emessi mis-sistema tal-fjuwil ta' vettura, minbarra dawk mill-emissjonijiet tal-egżost;
- (27) "emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank" tfisser l-inkwinanti gassużi emessi mill-ispazji f'magna jew barra minnha li huma konnessi mas-samp taż-żejt b'kanali interni jew esterni;
- (28) "emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet" tfisser il-partikoli emessi mis-sistema tal-brejkijiet ta' vettura;

- (29) "brix tat-tajers" tfisser il-massa ta' materjal mitluf mit-tajer minhabba l-proċess tal-brix u emess fl-ambjent;
- (30) "emissjonijiet mhux tal-egżost" tfisser emissjonijiet evaporattivi, tal-brix tat-tajers u tal-brejkijiet;
- (31) "emissjonijiet ta' inkwinanti" tfisser emissjonijiet tal-egżost u mhux tal-egżost ghajr emissjonijiet tas-CO₂;
- (32) "apparat għall-kontroll tat-tniġġis" tfisser dawk l-apparati ta' vettura li jikkontrollaw jew jillimitaw l-emissjonijiet ta' inkwinanti;
- (33) "sistemi għall-kontroll tat-tniġġis" tfisser l-apparati għall-kontroll tat-tniġġis installati f'vettura, inklużi l-unitajiet ta' kontroll u s-software kollha li jirregolaw l-użu tagħhom;
- (34) "sistemi originali għall-kontroll tat-tniġġis" tfisser sistema għall-kontroll tat-tniġġis jew assemblaġġ ta' tali sistemi koperti mill-approvazzjoni tat-tip mogħtija għall-vettura kkonċernata;
- (35) "sistemi ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis" tfisser sistema għall-kontroll tat-tniġġis jew assemblaġġ ta' tali sistemi maħsuba sabiex jissostitwixxu sistema oriġinali għall-kontroll tat-tniġġis u li jistgħu jiġu approvati bħala unità teknika separata;
- (36) [...]
- (37) "sistema dijanjostika abbord" jew "OBD" tfisser sistema li tista' tiġġenera informazzjoni dwar is-sistema dijanjostika abbord il-vettura (OBD), kif definita fl-Artikolu 3, il-punt 49, tar-Regolament (UE) 2018/858 u li tkun kapaċi tikkomunika dik l-informazzjoni[...] **barra l-vettura**;

- (38) "sistema ta' monitoraġġ abbord" jew "OBM" tfisser sistema abbord vettura li tkun kapaċi **timmonitorja l-emissjonijiet tal-egżost**, tindividwa [...] **kemm** eċċedenzi tal-emissjonijiet **tal-egżost** [...] **kif ukoll** meta vettura tkun f'modalità b'emissjonijiet zero [...], u li tkun kapaċi [...] tikkomunika dik l-informazzjoni [...] **barra l-vettura**;
- (39) "apparat ta' monitoraġġ abbord tal-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**" jew "apparat tal-OBFCM" tfisser kwalunkwe software jew hardware li jhoss u juża parametri tal-vettura, tal-magna, tal-fjuwil jew tal-enerġija elettrika u tat-tagħbija utli/tal-massa sabiex jiddetermina, jaħżen fil-vettura data dwar il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** u parametri oħrajn rilevanti għad-determinazzjoni tal-konsum tal-fjuwil jew tal-enerġija **elettrika** u l-effiċjenza enerġetika tal-vettura;
- (40) "apparat ta' [...] **manipulazzjoni**" tfisser kwalunkwe [...] **element ta' disinn li jwassal biex vettura ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament meta tinstaq iżda mhux waqt test regolatorju, filwaqt li jwassal biex il-vettura tidher li tikkonforma meta tiġi ttestjata, jew jimmanipula d-data relatata mas-sensuri, il-konsum tal-fjuwil jew tal-enerġija elettrika, l-awtonomija elettrika jew id-durabbiltà tal-batterija**;
- (41) "strategija ta' [...] **manipulazzjoni**" tfisser strategija li [...] **twassal biex vettura ma tikkonformax mar-rekwiżiti tar-Regolament meta tinstaq iżda mhux waqt test regolatorju, filwaqt li twassal biex il-vettura tidher li tikkonforma meta tiġi ttestjata, jew timmanipula** d-data relatata mas-sensuri, il-konsum tal-fjuwil jew tal-enerġija **elettrika**, l-awtonomija elettrika jew id-durabbiltà tal-batterija;

- (42) "emissjonijiet f'sewqan reali" jew "RDE" tfisser l-emissjonijiet ta' vettura fil-kundizzjonijiet normali [...] **tal-użu tagħha** [...];
- (43) "odometru" tfisser strument li jindika d-distanza totali misjuqa mill-vettura mill-produzzjoni tagħha;
- (44) "tbaġbis" tfisser l-inattivazzjoni, jew il-modifika [...] tal-magna **jew tal-mutur elettriku**, tat-tagħmir u tas-sistema għall-kontroll tat-tniġġis tal-vettura, tas-sistema ta' propulsjoni, tal-batterija tat-trazzjoni, tal-odometru, tal-OBFCM jew tal-OBD/OBM, inkluż kwalunkwe software jew element ta' kontroll logiku ieħor ta' dawk is-sistemi u d-data tagħhom **li twassal biex il-vettura ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, għajr jekk tkun meħtieġa b'dan ir-Regolament jew bir-Regolament (UE) 2018/858**;
- (45) "faċilità tal-produzzjoni proprja" tfisser impjant tal-manifattura jew tal-assemblaġġ użat mill-manifattur għall-fini tal-manifattura jew tal-assemblaġġ ta' vetturi ġodda għal dak il-manifattur, inklużi, fejn rilevanti, vetturi li huma maħsuba għall-esportazzjoni;
- (46) "ċentru tad-disinn proprju" tfisser faċilità fejn tiġi ddisinjata u żviluppata l-vettura kollha, u li hija taħt il-kontroll u l-użu tal-manifattur;
- (47) "manifattur ta' volum żgħir" tfisser manifattur ta' anqas minn 10 000 vettura bil-mutur ġodda tal-kategorija M₁ jew 22 000 vettura bil-mutur ġodda tal-kategorija N₁ irreġistrati fl-Unjoni kull sena kalendarja u li:
- (a) ma jagħmilx parti minn grupp ta' manifatturi konnessi; jew
 - (b) jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi li b'kollox huwa responsabbli għal anqas minn 10 000 vettura bil-mutur ġodda tal-kategorija M₁ jew 22 000 vettura bil-mutur ġodda tal-kategorija N₁ irreġistrati fl-Unjoni kull sena kalendarja; jew
 - (c) jagħmel parti minn grupp ta' manifatturi konnessi iżda li jopera l-faċilitajiet tal-produzzjoni proprji u ċ-ċentru tad-disinn proprju;

- (48) "manifattur ta' volum żgħir ħafna" tfisser manifattur ta' volum żgħir li jipproduċi anqas minn 1 000 vettura bil-mutur godda tal-kategorija M₁ jew anqas minn 1 000 vettura bil-mutur godda tal-kategorija N₁ irreġistrati fl-Unjoni fis-sena kalendarja preċedenti;
- (49) "vettura b'magna ta' kombustjoni interna pura" jew "ICEV" tfisser vettura fejn il-konvertituri kollha tal-enerġija tal-propulsjoni jkunu magni ta' kombustjoni interna, inklużi dawk li jaħdmu bl-idroġenu;
- (50) "vettura purament elettrika" jew "PEV" tfisser vettura mġhammra b'sistema tal-motopropulsjoni li fiha esklużivament magni elettrici bħala konvertituri tal-enerġija tal-propulsjoni u esklużivament sistemi rikarikabbli għall-ħżin tal-enerġija elettrika bħala sistemi għall-ħżin tal-enerġija tal-propulsjoni;
- (51) "ċellola tal-fjuwil" tfisser konvertitur tal-enerġija li jittrasforma l-enerġija kimika (input) f'enerġija elettrika (output) jew viċi versa;
- (52) "vettura b'ċellola tal-fjuwil" jew [...] "FCV" [...] tfisser vettura mġhammra b'sistema tal-motopropulsjoni li fiha esklużivament ċellola/i tal-fjuwil u magna/i elettrika/elettrici bħala konvertitur(i) tal-enerġija tal-propulsjoni;
- (53) "vettura ibrida b'ċellola tal-fjuwil" jew [...] "FCHV" [...] tfisser vettura b'ċellola tal-fjuwil mġhammra b'sistema tal-motopropulsjoni li fiha mill-anqas sistema waħda għall-ħżin tal-fjuwil u mill-anqas sistema rikarikabbli waħda għall-ħżin tal-enerġija elettrika bħala sistemi għall-ħżin tal-enerġija tal-propulsjoni;
- (54) "vettura ibrida" jew "HV" tfisser vettura mġhammra b'sistema tal-motopropulsjoni li fiha mill-anqas żewġ kategoriji differenti ta' konvertituri tal-enerġija tal-propulsjoni u mill-anqas żewġ kategoriji differenti ta' sistemi għall-ħżin tal-enerġija tal-propulsjoni;
- (55) "vettura elettrika ibrida" jew "HEV" tfisser vettura ibrida fejn wiehed mill-konvertituri tal-enerġija tal-propulsjoni jkun magna elettrika;

- (56) "vettura elettrica ibrida li tigi ċarġjata esternament" jew "OVC-HEV" tfisser vettura elettrica ibrida li tista' tigi ċarġjata minn sors estern;
- (57) "vettura elettrica ibrida li ma tistax tigi ċarġjata esternament" jew "NOVC-HEV" tfisser vettura b'mill-anqas żewġ konvertituri tal-enerġija differenti u żewġ sistemi differenti għall-ħżin tal-enerġija li jintużaw għall-fini tal-propulsjoni tal-vettura u li ma tistax tigi ċarġjata minn sors estern;
- (58) "teknoloġiji tal-geofencing" tfisser teknoloġiji li ma jippermettux li vettura ibrida taħdem bl-użu tal-magna ta' kombustjoni interna (jiġifieri sabiex tkun permessa modalità b'emissjonijiet zero) meta l-vettura tinstaq f'żona ġeografika speċifika;
- (59) "modalità b'emissjonijiet zero" tfisser modalità li tista' tintgħażel, fejn vettura ibrida tinstaq mingħajr l-użu tal-magna ta' kombustjoni interna;
- (60) "potenza netta" tfisser il-potenza miksuba fuq bank tat-test fl-aħħar tal-krankshaft jew l-ekwivalenti tiegħu bil-veloċità korrispondenti tal-magna jew tal-mutur bl-awżiljarji, u li tigi ddeterminata fil-kundizzjonijiet atmosferiċi ta' referenza;
- (61) "potenza tar-rota" tfisser il-potenza mkejla fir-roti ta' vettura u li tintuża għall-propulsjoni tagħha;
- (62) "proporzjon tal-potenza għall-massa" tfisser il-proporzjon tal-potenza nominali għall-massa **massima** [...];
- (63) "potenza nominali" jew " P_{nominali} " tfisser il-potenza netta massima tal-magna jew tal-mutur **elettriku** f'kW;
- (64) "massa fi stat ta' thaddim" tfisser il-massa tal-vettura[...] **kif definita f'konformità mar-Regolament (UE) 2019/2144**;
- (64a) "massa massima" tfisser il-massa massima mgħobbija teknikament permissibbli kif definita skont ir-Regolament (UE) 2019/2144**;

- (65) "batterija tat-trazzjoni" tfisser sistema ta' batterija li taħzen l-enerġija bl-iskop ewlieni li tmexxi l-vettura;
- (66) "awtonomija elettrika" tfisser id-distanza vvjagġata f'kundizzjoni ta' operat fil-modalità ta' eżawriment taċ-ċarġ sakemm tigi eżawrita l-batterija tat-trazzjoni;
- (67) "medda b'emissjonijiet zero" tfisser id-distanza massima li tista' tivvjagġa vettura [...] **b'emissjonijiet zero tal-egżost** [...], li għall-PEVs tikkorrispondi għall-awtonomija elettrika;
- (68) "durabbiltà" tfisser il-kapaċità ta' sistema jew apparat, komponent jew kwalunkwe parti mill-vettura li jżommu l-prestazzjoni meħtieġa tagħhom matul hin partikolari;
- (69) "durabbiltà tal-batterija" tfisser id-durabbiltà ta' batterija tat-trazzjoni [...] **fil-vettura** mkejla f'termini tal-Istat tas-Saħħa tagħha;
- (70) "stat tas-saħħa" jew "SOH" tfisser l-istat imkejjel jew stmat ta' metrika ta' prestazzjoni speċifika ta' vettura jew batterija tat-trazzjoni f'punt speċifiku fil-hajja tagħha, espress bħala perċentwal tal-prestazzjoni li giet iddeterminata meta ċċertifikata jew ġdida;
- (70a) "stat tal-enerġija ċċertifikata" jew "SOCE" tfisser ir-rendiment fl-użu tal-enerġija tal-batterija mkejjel jew abbord f'punt speċifiku tul il-hajja tagħha, espress bħala perċentwal tal-enerġija ċċertifikata;**
- (70b) "stat tal-awtonomija ċċertifikata" jew "SOCR" tfisser l-awtonomija elettrika mkejla jew abbord f'punt speċifiku tul il-hajja tagħha, espressa bħala perċentwal tal-medda ċċertifikata;**
- (71) "passaport ambjentali ta' vettura" jew "EVP" tfisser rekord [...] f'forma diġitali li jkun fih informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambjentali ta' vettura fil-mument tar-registrazzjoni, inkluż il-livell tal-limiti tal-emissjonijiet ta' inkwinanti, l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil, il-konsum tal-enerġija **elettrika**, l-awtonomija elettrika u l-potenza tal-magna **jew tal-mutur elettriku**, u d-durabbiltà tal-batterija u valuri relatati oħrajn;

- (72) "sistema ta' twissija għas-sewwieq dwar emissjonijiet **tal-egżost** eċċessivi" tfisser sistema ddisinjata, mibnija u installata f'vettura sabiex tipprovdi informazzjoni lill-utent dwar emissjonijiet **tal-egżost** eċċessivi u [...] **jiġu żgurati** tismijiet **gabel tkompli tintuża**;
- (73) "sistema ta' twissija għas-sewwieq dwar konsum baxx ta' reaġenti" tfisser sistema ddisinjata, mibnija u installata f'vettura sabiex twissi lill-utent dwar il-livell baxx tar-reagent konsumabbli, u sabiex [...] **jiġi żgurat** l-użu tar-reagent;
- (74) [...]
- (75) "dikjarazzjoni ta' konformità" [...] **jew "dikjarazzjoni"** tfisser dikjarazzjoni mill-manifattur li tip jew grupp speċifiku ta' vetturi, komponent jew unità teknika separata jkun konformi mar-rekwiziti ta' dan ir-regolament;
- (76) "effiċjenza enerġetika ta' trejler" tfisser il-prestazzjoni ta' trejler fir-rigward tal-influwenza tiegħu fuq l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, il-medda b'emissjonijiet zero, l-awtonomija elettrika u l-potenza tal-magna **jew tal-mutur elettriku** ta' vettura bil-mutur tal-irmonk;
- (77) [...] "tajer tal-borra[...]" tfisser tajer li d-disinn tat-tread, il-kompożizzjoni tat-tread jew [...] **il-konstruzzjoni** tiegħu huma primarjament iddisinjati sabiex huwa jikseb f'kundizzjonijiet ta' **tajn u** borra prestazzjoni aħjar minn dik ta' tajer normali fir-rigward tal-kapaċità tiegħu li jibda [...] **u** [...] **jikkontrolla** l-moviment tal-vettura;
- (77a) "tajer għall-użu f'kundizzjonijiet ta' borra severi" tfisser tajer tal-borra jew tajer għall-użu speċjali li d-disinn tat-tread, il-kompożizzjoni tat-tread jew l-istruttura tiegħu huma speċifikament iddisinjati sabiex jintuża f'kundizzjonijiet ta' borra severi;**

(77b) "tajer li jaqbad fuq is-silġ" tfisser tajer tal-borra tal-klassi C1 biex jintuża f'kundizzjonijiet ta' borra severi, li huwa ddisinjat ukoll biex jintuża fuq uċuħ ta' toroq miksija bis-silġ u li jissodisfa r-rekwiżiti inkluzi fir-Regolament Nru 117 tan-NU;

(78) [...] "tajer għal użu speċjali[...]" tfisser tajer maħsub għal użu mhallat kemm fit-triq kif ukoll off-road jew għal xogħol speċjali ieħor. Dawn it-tajers huma primarjament iddisinjati sabiex jibdwu u jzommu l-vettura miexja f'kundizzjonijiet off-road[...];

(79) "għażla" tfisser sett ta' rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament, li manifattur jista' jagħzel li jikkonforma magħhom addizzjonalment sabiex ikun jista' juża d-deżinjazzjoni korrispondenti għall-vetturi li jimmanifattura.

Kapitolu II – Obbligi tal-manifatturi

Artikolu 4

L-obbligi tal-manifatturi dwar il-kostruzzjoni tal-vetturi, is-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati

1. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-vetturi l-ġodda li jimmanifatturaw, li jinbiegħu, jiġu rreġistrati jew jitqiegħdu fis-servizz fl-Unjoni, ikollhom it-tip approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li **s-sistemi**, il-komponenti jew l-unitajiet tekniċi separati l-ġodda, inkluz il-magni, il-batteriji tat-tazzjoni, is-sistemi tal-brejkijiet, **it-tajers** u s-sistemi ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis li jeħtieġu l-approvazzjoni tat-tip li jimmanifatturaw u li jinbiegħu jew jitqiegħdu fis-servizz fl-Unjoni jkollhom it-tip approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament.
2. Il-manifatturi għandhom jiddisinnaw, jibnu u jimmuntaw il-vetturi sabiex jikkonformaw ma' dan ir-Regolament, inkluz billi jikkonformaw mal-limiti tal-emissjonijiet stabbiliti fl-Anness I **taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness III** u jirrispettaw il-valuri ddikjarati fiċ-ċertifikat ta' konformità u fid-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip għat-tul tal-ħajja tal-vettura kif stabbilit fit-Tabella 1 tal-Anness IV. Dawn il-vetturi għandhom jiġu ddeżinjati bħala vetturi "Euro 7".

3. [...]

[...]

4. Il-manifatturi għandhom jiddisinjaw u jibnu **sistemi**, komponenti jew unitajiet tekniċi separati, inkluż magni, **muturi elettriċi** batteriji tat-trazzjoni, sistemi tal-brejkijiet, **tajers** u sistemi ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis sabiex jikkonformaw ma' dan ir-Regolament, inkluż billi jikkonformaw mal-limiti tal-emissjonijiet stabbiliti fl-Anness I **taht il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness III**.
5. Il-manifatturi ma għandhomx jiddisinjaw, jibnu u jimmuntaw il-vetturi b'apparat [...] **ta' manipulazzjoni** jew bi strateġiji [...] **ta' manipulazzjoni, li jwasslu biex vettura mhux konformi tidher bħala li tikkonforma ma' dan ir-Regolament**.
6. Il-manifatturi għandhom jiddisinjaw, jibnu u jimmuntaw il-vetturi tal-kategoriji M₁, M₂, M₃, N₁, N₂ u N₃ b':
- (a) sistemi OBD li kapaċi jindividwaw sistemi li ma jaħdmux tajjeb li jwasslu għal eċċedenzi tal-emissjonijiet **tal-egżost** sabiex jiffaċilitaw it-tiswijiet;
 - (b) sistemi OBD li kapaċi [...] **jimmonitorjaw l-emissjonijiet tal-egżost** [...];

- (c) apparat tal-OBFCM li jimmonitorja l-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** tagħhom f'kundizzjonijiet reali u parametri rilevanti oħrajn [...] li huma meħtieġa sabiex tiġi ddeterminata l-effiċjenza tagħhom fl-użu tal-fjuwil u tal-enerġija f'kundizzjonijiet reali;
- (d) monitors SOH tal-batterija tat-trazzjoni [...];
- (e) sistemi ta' twissija għas-sewwieq dwar emissjonijiet **tal-egżost** eċċessivi;
- (f) sistemi ta' twissija għas-sewwieq dwar konsum baxx ta' reagenti;
- (g) apparati li jikkomunikaw **barra l-vettura** data ġġenerata mill-vettura użata għall-konformità ma' dan ir-regolament u data tal-OBFCM, **inkluż** għall-fini ta' testijiet perjodiċi tal-affidabbiltà stradali u spezzjoni teknika mal-ġenb tat-triq [...], u għall-finijiet ta' komunikazzjoni ma' infrastruttura tal-irriċarġjar u ma' sistemi tal-enerġija stazzjonarji li kapaċi jappoġġaw funzjonalitajiet tal-irriċarġjar intelligenti u bidirezzjonali.

7. Il-manifatturi għandhom jiddisinjaw, jibnu u jimmuntaw il-vetturi tal-kategoriji M_1 , M_2 , M_3 , N_1 , N_2 u N_3 b'tali mod li jimminimizzaw il-vulnerabbiltajiet li jinholqu fil-fażijiet kollha taċ-ċiklu tal-ħajja tagħhom, li jistgħu jwasslu għal tbaġħbis ta' dawn li ġejjin:

- (a) is-sistema ta' injezzjoni tal-fjuwil u tar-reagent,
- (b) il-magna u l-unitajiet ta' kontroll tal-magna,
- (c) il-batteriji tat-trazzjoni,
- (d) l-odometru [...],
- (e) is-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis[...].

(f) il-mutur elettriku u l-unitajiet ta' kontroll relatati,

(g) l-apparat tal-OBFCM,

(h) l-OBD,

(i) l-OBM u

(j) l-EVP.

8. Il-manifattur għandu jipprevjeni l-possibbiltà li jiġu sfruttati l-vulnerabbiltajiet imsemmija fil-paragrafu 7 **bl-għarfien tiegħu u bit-teknoloġija tal-ogħla livell fiż-żmien tal-approvazzjoni tat-tip**. Meta tinstab tali vulnerabbiltà, il-manifattur għandu [...] **jindirizza** l-vulnerabbiltà **b'mod effettiv, jekk ikun teknikament fattibbli fil-mument meta tinstab il-vulnerabbiltà**, permezz ta' aġġornament tas-software jew kwalunkwe mezz xieraq ieħor.
9. Il-manifatturi għandhom jiżguraw it-trażmissjoni sigura tad-data relatata mal-emissjonijiet u d-durabbiltà tal-batterija billi jieħdu miżuri ta' ċibersigurtà f'konformità mar-Regolament tan-NU Nru 155¹⁵.
10. [...]

¹⁵ Ir-Regolament Nru 155 tan-NU – Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni tal-vetturi fir-rigward taċ-ċibersigurtà u s-sistema ta' ġestjoni taċ-ċibersigurtà (ĠU L 82, 9.3.2021, p. 30).

Artikolu 5

Għażliet tal-manifatturi dwar il-kostruzzjoni u d-deżinjazzjoni tal-vetturi

1. [...]
2. [...]
3. [...]
4. Il-manifatturi jistgħu jiddeżinjaw vetturi bħala "vettura Euro 7G" meta daww il-vetturi jkunu mghammra b'magni ta' kombustjoni interna b'teknoloġiji ta' geofencing. Il-manifattur għandu jinstalla sistema ta' twissija għas-sewwieq fuq daww il-vetturi sabiex jinforma lill-utent meta l-batteriji tat-trazzjoni jkunu kwazi vojta u sabiex iwaqqaf il-vettura jekk ma tkunx għet iċċarġjata f'distanza ta' 5 km mill-ewwel twissija waqt li tkun fuq modalitè b'emissjonijiet żero. L-applikazzjoni ta' tali teknoloġiji tal-geofencing [...] **għandha tintwera lill-awtorità tal-approvazzjoni matul l-approvazzjoni tat-tip u** tiġi vverifikata matul il-ħajja tal-vettura.

(4a) Fuq talba tal-manifattur, għal vetturi N₂ b'massa massima ta' bejn 3.5 u 5 tonnelli li toriġina minn tip ta' vettura N₁, l-awtorità tal-approvazzjoni tista' tagħti approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet għat-tip ta' vettura N₁. Dawn il-vetturi għandhom jiġu ddeżinjati bħala "vettura Euro 7ext".

5. Il-manifatturi jistgħu jibnu vetturi li jikkombinaw [...] il-karatteristiċi msemmija fil-paragrafi [...] [...] [...] **4 jew 4a** u jiddeżinjawhom [...] **bħala vetturi "Euro 7Gext"**.

6. [...]

7. [...]

Artikolu 6

Ir-reqwiziti tad-durabbiltà għal vetturi, sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati

1. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-vetturi li jimmanifatturaw, li jinbiegħu, jiġu rreġistrati jew jitqiegħdu fis-servizz fl-Unjoni, jikkonformaw mal-limiti tal-emissjonijiet stabbiliti fl-Anness I meta misjuqa taħt il-kundizzjonijiet [...] kif stabbilit fl-Anness III, għat-tul tal-ħajja tal-vettura kif stabbilit fit-Tabella 1 tal-Anness IV, u jikkonformaw mar-reqwiziti minimi ta' prestazzjoni dwar id-durabbiltà tal-batterija kif stabbilit fl-Anness II.
2. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li dawn il-vetturi jikkonformaw mal-valuri rigward l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** u l-effiċjenza enerġetika ddikjarati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għat-tul tal-ħajja tal-vettura kif stabbilit fl-Anness IV [...].
3. Il-manifatturi għandhom [...] **jiddisinjaw** [...] apparati tal-OBFCM, tal-OBD [...], tal-OBM u mizuri kontra t-tbagħbis [...], **sabiex** jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament sakemm il-vettura tkun qiegħda tintuża.
4. Ir-reqwiziti msemmija [...] **fil-paragrafi** 1 sa 3 għandhom japplikaw għall-vetturi għat-tipi kollha ta' fjuwils jew sorsi tal-enerġija li bihom jithaddmu. L-istess reqwiziti għandhom japplikaw ukoll għall-unitajiet tekniċi separati u l-komponenti kollha maħsuba għal tali vetturi.
5. Sabiex tiġi vverifikata l-konformità mar-reqwiziti msemmija fl-ewwel paragrafu matul il-ħajja addizzjonali ta' vettura, il-limiti tal-emissjonijiet ta' inkwinanti gassużi stabbiliti fl-Anness I għandhom jiġu aġġustati bl-użu tal-multiplikaturi tad-durabbiltà, stabbiliti fit-Tabella 2 tal-Anness IV.
6. Is-sistemi tal-OBM installati mill-manifattur f'dawn il-vetturi għandhom ikunu kapaċi jagħmlu dawn kollha li ġejjin:
 - (a) **jimmonitorjaw u jirreġistraw** [...] l-emissjonijiet kollha **tal-egżost** [...] **ta' NO_x, NH₃ u PM, u jindividwaw eċċedenzi ta' 2.5 darbiet il-limitu tal-emissjonijiet tal-egżost jew oghla**;

- (b) jikkomunikaw id-data dwar l-imġiba tal-emissjonijiet **tal-egżost** tal-vettura [...] permezz tal-port OBD [...], inkluż għall-fini ta' testijiet tal-affidabbiltà stradali¹⁶ u spezzjonijiet tekniċi mal-ġenb tat-triq¹⁷[...] [...] **u b'mod anonimu fuq l-arja għall-fini ta' monitoraġġ tal-konformità tat-tipi ta' vetturi.**
- (c) jiskattaw [...] is-sistema ta' twissija għas-sewwieq [...] **meta l-emissjonijiet tal-egżost jinqabżu b'mod sinifikanti, bl-użu ta' metodi armonizzati biex isiru tiswijiet fi żmien xieraq f'distanza ta' 2 000 km, mingħajr ma jipprevjenu lill-vetturi milli jlestu vjaġġ li jkun għaddej sabiex jiġu evitati kwistjonijiet ta' sikurezza fit-toroq.**
7. L-apparati tal-OBFCM, **l-OBD u l-OBM** installati mill-manifattur f'dawn il-vetturi għandhom ikunu kapaċi jikkomunikaw id-data **rilevanti** tal-vettura li jirreġistraw permezz tal-port tal-OBD u fuq l-arja.

¹⁶ **Id-Direttiva 2014/45/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar testijiet perijodiċi tal-affidabbiltà stradali għal vetturi bil-mutur u t-trejlers tagħhom u li tħassar id-Direttiva 2009/40/KE (ĠU L 127, 29.4.2014, p. 129).**

¹⁷ Id-Direttiva 2014/47/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-ispezzjonijiet tekniċi waqt it-traġitt tal-affidabbiltà stradali ta' vetturi kummerċjali li jiċċirkolaw fl-Unjoni u li tirrevoka d-Direttiva 2000/30/KE (ĠU L 127, 29.4.2014, p. 134).

8. [...] **Fejn** vettura[...], sistema[...], komponent[...] [...] **jew** unità teknika separata[...] [...] **jipprezentaw** riskju serju jew nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-regolament, il-manifatturi, **malli jindunaw b'dan**, għandhom jiehdu l-miżuri korrettivi meħtieġa minnufih, inkluż it-tiswijiet jew il-modifiki ta' daww il-vetturi, is-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati kif xieraq, sabiex **jeliminaw ir-riskju serju jew sabiex** tiġi żgurata l-konformità ma' dan ir-regolament. Il-manifatturi jew kwalunkwe operatur ekonomiku ieħor għandhom [...] **japplikaw kif xieraq ir-Regolament (UE) 2018/858**. Il-manifattur għandu jinforma minnufih lill-awtorità tal-approvazzjoni [...] li tkun tat l-approvazzjoni tat-tip tan-nuqqas ta' konformità bid-dettalji xierqa.
9. [...]

Artikolu 7

Obbligi tal-manifatturi dwar l-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet

1. Sabiex tintwera l-konformità mar-regoli dwar l-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet matul l-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, il-manifattur għandu jwettaq it-testijiet speċifikati fit-Tabelli 1, 3, 5, 7 u 9 tal-Anness V. Għall-fini tal-verifika tal-konformità tal-produzzjoni mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-vetturi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati għandhom jintgħazlu fil-bini tal-manifattur mill-awtorità tal-approvazzjoni [...] jew mill-manifattur. Il-konformità waqt is-servizz għandha tiġi vverifikata għall-perjodi preskritti fit-Tabella 1 tal-Anness IV.
2. Il-manifattur għandu jipprovi lill-awtorità tal-approvazzjoni [...] b'dikjarazzjoni ta' [...] **konformità** ffirmata fir-rigward tal-RDE, il-korrezzjoni tat-temperatura ambjentali tas-CO₂, l-OBD, l-OBM, l-emissjonijiet u d-durabbiltà tal-batterija, ir-rigenerazzjoni kontinwa jew perjodika, ir-rekwiżiti kontra t-tbagħbis u tal-kaxxa tal-krank kif speċifikati fl-Anness V. Il-manifattur għandu jipprovi lill-awtorità tal-approvazzjoni [...] b'dikjarazzjoni ta' [...] **konformità** ffirmata dwar l-użu [...] tal-[...]għażla ta' geofencing meta l-manifattur [...] **jagħżilha**.

3. L-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jittestjaw it-tip ta' vettura sabiex jivverifikaw il-konformità tagħha matul il-konformità tal-produzzjoni, il-konformità waqt is-servizz jew is-sorveljanza tas-suq kif speċifikat fl-Anness V.
4. Il-manifatturi għandhom joħroġu l-passaport ambjentali tal-vettura (EVP) għal kull vettura u jagħtu dak il-passaport lix-xerrej tal-vettura flimkien mal-vettura, filwaqt li jieħdu d-data rilevanti minn sorsi bħač-ċertifikat ta' konformità u d-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip. Il-manifattur għandu jiżgura li d-data tal-EVP tkun disponibbli għall-wiri fis-sistemi elettronici tal-vettura **jew permezz ta' kodiċi QR jew bi kwalunkwe metodu simili** u tkun tista' tiġi trażmessa minn abbord għal mhux abbord.
5. [...]

Artikolu 8

Regoli speċjali għall-manifatturi ta' volum żgħir

1. Fir-rigward tal-emissjonijiet ta' inkwinanti, il-manifatturi ta' volum żgħir jistgħu jissostitwixxu t-testijiet stabbiliti fit-Tabelli 1, 3, 5, 7 u 9 tal-Anness V b'dikjarazzjonijiet ta' [...] **konformità**. Il-konformità tal-vetturi mibnija u introdotti fis-suq minn manifatturi ta' volum żgħir tista' tiġi ttestjata għall-konformità waqt is-servizz u għas-sorveljanza tas-suq skont it-Tabelli 2, 4, 6, 8 u 10 tal-Anness V. Il-konformità tat-testijiet tal-produzzjoni li jinsabu fl-Anness V ma għandhiex tkun mitluba. L-Artikolu 4[...] **(6)**, il-punt **i** (b) **u (c)**, ma għandhomx japplikaw għall-manifatturi ta' volum żgħir.
2. Il-manifatturi ta' volum żgħir ħafna għandhom [...] **juru konformità** mal-limiti tal-emissjonijiet stipulati fl-Anness I f'testijiet **kemm fuq it-triq jew** fl-laboratorju bbażati fuq ċikli [...] ta' sewqan reali għall-finijiet ta' konformità waqt is-servizz u ta' sorveljanza tas-suq.

Artikolu 9

[...]



Kapitolu III – Obbligi tal-Istati Membri għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet u għas-sorveljanza tas-suq

Artikolu 10

L-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, il-konformità tal-produzzjoni, il-konformità waqt is-servizz u s-sorveljanza tas-suq

1. [...] **L**-awtoritajiet [...] tal-approvazzjoni għandhom jistabbilixxu miżuri sabiex jagħtu approvazzjonijiet tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet lil tipi ta' vetturi, **sistemi**, komponenti u unitajiet tekniċi separati u sabiex iwettqu testijiet, kontrolli u spezzjonijiet sabiex jivverifikaw jekk il-manifatturi jikkonformawx mar-rekwiżiti għall-konformità tal-produzzjoni u għall-konformità waqt is-servizz f'konformità mal-Anness V.
 2. [...] **L**-awtoritajiet [...] tas-sorveljanza tas-suq għandhom iwettqu kontrolli tas-sorveljanza tas-suq f'konformità mal-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2018/858 u mat-Tabelli 2, 4, 6, 8 u 10 tal-Anness V.
 3. B'effett minn ... [*OP jekk jogħġbok dahhal id-data = id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament*], fejn manifattur jitlob dan, l-awtoritajiet [...] tal-approvazzjoni ma għandhomx jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet tal-UE jew approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet nazzjonali għal tip ġdid ta' vettura jew magna, jew jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' vettura ġdida li tikkonforma ma' dan ir-regolament.
- 3a. B'effett minn 24 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet tal-approvazzjoni għandhom, għal raġunijiet marbuta mal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwils u tal-enerġija elettrika jew id-durabbiltà tal-batterija, fil-każ ta' tipi ġodda ta' vetturi M₁, N₁, jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-UE fir-rigward tal-emissjonijiet jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward tal-emissjonijiet li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament.**

4. B'effett minn [...] **36 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament**, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, fil-każ ta' vetturi M₁, N₁ godda li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament, iqisu li ċ-ċertifikati ta' konformità ma għadhomx validi għall-finijiet ta' registrazzjoni u għandhom, għal raġunijiet relatati mal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika** jew id-durabbiltà tal-batterija, jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' tali vetturi.

4a. B'effett minn 48 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet tal-approvazzjoni għandhom, għal raġunijiet marbuta mal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwils u tal-enerġija elettrika jew id-durabbiltà tal-batterija, fil-każ ta' tipi godda ta' vetturi M₂, M₃, N₂, N₃ u tipi godda ta' trejlers O₃, O₄, jirrifjutaw li jagħtu approvazzjoni tat-tip tal-UE fir-rigward tal-emissjonijiet jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward tal-emissjonijiet li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament.

5. B'effett minn [...] **60 xahar mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament**, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, fil-każ ta' vetturi M₂, M₃, N₂, N₃ godda u trejlers O₃, O₄ godda, li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament, iqisu li ċ-ċertifikati ta' konformità ma għadhomx validi għall-finijiet ta' registrazzjoni u għandhom, għal raġunijiet relatati mal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, l-effiċjenza enerġetika jew id-durabbiltà tal-batterija, jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' tali vetturi.

5a. Bhala eċċezzjoni għall-paragrafu 5 u sal-31 ta' Diċembru 2029, għall-vetturi M₂ u M₃, li għalihom hemm mira ta' 100 % ta' vetturi b'emissjonijiet żero mill-perjodu ta' rapportar tas-sena 2030 f'konformità mar-Regolament (UE) 2019/1242, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jippermettu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' vetturi godda, li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament, iżda li jkollhom approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet valida skont ir-Regolament (UE) Nru 595/2009.

6. B'effett mill-1 ta' Lulju 2030, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, fil-każ ta' vetturi M_1 , N_1 godda mibnija minn manifatturi ta' volum żgħir li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament, iqisu li ċ-ċertifikati ta' konformità ma għadhomx validi għall-finijiet ta' registrazzjoni u għandhom, għal raġunijiet relatati mal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, l-effiċjenza enerġetika jew id-durabbiltà tal-batterija, jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' tali vetturi.
7. B'effett mill-1 ta' Lulju 2031, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, fil-każ ta' vetturi M_2 , M_3 , N_2 , N_3 godda mibnija minn manifatturi ta' volum żgħir li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament, iqisu li ċ-ċertifikati ta' konformità ma għadhomx validi għall-finijiet ta' registrazzjoni u għandhom, għal raġunijiet relatati mal-emissjonijiet tas-CO₂ u ta' inkwinanti, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, l-effiċjenza enerġetika jew id-durabbiltà tal-batterija, jipprojbixxu r-registrazzjoni, il-bejgħ jew id-dhul fis-servizz ta' tali vetturi.
8. [...]

Artikolu 11

Obbligi speċifiċi tal-Istati Membri dwar l-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati

1. B'effett minn [...] **24 xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament**, il-bejgħ jew l-installazzjoni ta' sistema, komponent jew unità teknika separata maħsuba sabiex jitwaħħlu fuq vettura M_1 , N_1 approvata skont dan ir-Regolament, għandhom ikunu pprojbiti jekk is-sistema, il-komponent u l-unità teknika separata ma jkunux [...] tat-tip approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament.

2. B'effett minn [...] **48 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament**, il-bejgħ jew l-installazzjoni ta' sistema, komponent jew unità teknika separata maħsuba sabiex jitwaħħlu fuq vettura M₂, M₃, N₂, N₃, **O₃, O₄** approvata skont dan ir-Regolament, għandhom ikunu pprojbiti jekk is-sistema, il-komponent u l-unità teknika separata ma jkunux tat-tip approvat f'konformità ma' dan ir-Regolament.
3. [...] **L**-awtoritajiet [...] tal-approvazzjoni jistgħu jkomplu jagħtu estensjonijiet, għall-approvazzjonijiet tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet tal-UE tas-sistemi ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis mogħtija qabel ma japplika dan ir-regolament skont it-termini li kienu japplikaw fiż-żmien tal-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet [...] **originali**. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jipprojbixxu l-bejgħ jew l-installazzjoni fuq vettura ta' tali sistemi ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis sakemm ma jkollhomx it-tip approvat.
4. **B'effett minn 48 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal tajers ġodda tal-klassi C₁, għal raġunijiet relatati mal-brix tat-tajers, jipprojbixxu l-introduzzjoni fis-suq jew id-dhul fis-servizz ta' tajers, meta dawn ma jikkonformawx mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u tal-atti delegati u l-atti ta' implimentazzjoni adottati skontu. Għalhekk, minn dik id-data, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jipprojbixxu r-reġistrazzjoni ta' vetturi ġodda mġhammra b'tajers tal-klassi C₁ jekk it-tajers ma jkunux konformi ma' dan ir-Regolament.**
5. **B'effett minn 72 xahar wara d-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom, għal tajers ġodda tal-klassi C₂ u C₃, għal raġunijiet relatati mal-brix tat-tajers, jipprojbixxu l-introduzzjoni fis-suq jew id-dhul fis-servizz ta' tajers, fejn dawn ma jikkonformawx mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament u tal-atti delegati u l-atti ta' implimentazzjoni adottati skontu. Għalhekk, minn dik id-data, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jipprojbixxu r-reġistrazzjoni ta' vetturi u trejlers ġodda mġhammra b'tajers tal-klassi C₂ u C₃ jekk it-tajers ma jkunux konformi ma' dan ir-Regolament.**

6. B'deroga mill-paragrafi 4 u 5 ta' hawn fuq, it-tajers tal-klassi C₁, C₂ u C₃ introdotti fis-suq tal-Unjoni qabel id-dati msemmija, jistghu jibqghu jittqiegħdu fis-suq u mdahhla fis-servizz għal 30 xahar. Dan il-paragrafu ma għandux japplika għar-reġistrazzjoni ta' vetturi u trejlers godda skont il-paragrafi 4 u 5 ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 12

It-thaddim korrett ta' sistemi li jużaw reaġent konsumabbli u sistemi għall-kontroll tat-tniġġis

1. L-operaturi ekonomiċi u l-operaturi indipendenti ma għandhomx ibagħbsu l-vettura u s-sistemi tagħha.
2. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom, matul il-kontrolli tal-konformità waqt is-servizz jew tas-sorveljanza tas-suq, jivverifikaw jekk il-manifatturi tal-vetturi jkunux installaw b'mod korrett sistemi ta' twissija għas-sewwieq dwar emissjonijiet **tal-egżost** eċċessivi, sistemi ta' twissija għas-sewwieq dwar konsum baxx ta' reaġenti u jekk il-vetturi jistgħux jigu mbagħbsa.

Kapitolu IV

Ir-rwol tal-Kummissjoni u ta' partijiet terzi għall-konformità waqt is-servizz u għas-sorveljanza tas-suq

Artikolu 13

L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test għall-Kummissjoni u għal partijiet terzi

1. Il-Kummissjoni jew partijiet terzi, f'konformità mal-Artikoli 9 u 13(10) tar-Regolament (UE) 2018/858, jistgħu jwettqu kontrolli tal-konformità waqt is-servizz u tas-sorveljanza tas-suq stabbiliti fit-Tabelli 2, 4, 6, 8, u 10 tal-Anness V sabiex jivverifikaw il-konformità tal-vetturi, tal-komponenti u tal-unitajiet tekniċi separati ma' dan ir-Regolament.
2. Il-manifatturi għandhom jagħmlu d-data meħtieġa għat-twettiq ta' tali kontrolli disponibbli għall-Kummissjoni u għal partijiet terzi f'konformità mal-Artikoli 9(5) u 13(10) tar-Regolament (UE) 2018/858.

Kapitolu V

Testijiet u dikjarazzjonijiet

Artikolu 14

Proċedura u testijiet

1. Il-proċeduri għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet għandhom jinkludu testijiet u kontrolli **kif speċifikat fl-Anness V** kif ukoll l-applikazzjoni tal-proċeduri amministrattivi u tad-dokumentazzjoni rekwiżita kollha [...]. Għar-rekwiżiti speċifikati fl-Anness V, fejn applikabbli, il-manifattur għandu jipprovdi dikjarazzjoni ta' [...] **konformità** lill-awtorità tal-approvazzjoni [...].

2. It-testijiet biex tiġi ppruvata l-konformità mar-rekwiżiti ta' [...] **dan ir-Regolament** għandhom jiġu applikati mill-manifatturi u mill-awtoritajiet nazzjonali kif speċifikat fl-Anness V. It-testijiet biex tiġi ppruvata l-konformità mar-rekwiżiti ta' [...] **dan ir-Regolament** jistgħu jiġu applikati wkoll mill-Kummissjoni u minn partijiet terzi kif speċifikat fl-Anness V. **Fejn test ikun speċifikat bħala fakultattiv fit-Tabelli 1, 3, 5 u 7 tal-Anness V l-awtorità ta' approvazzjoni tista' titlob li t-test speċifikat isir.**

It-tabelli 1, 3, 5, 7 u 9 tal-Anness V huma applikabbli għall-manifatturi. It-tabelli 2, 4, 6, 8 u 10 tal-Anness V huma applikabbli għall-awtoritajiet nazzjonali, għall-partijiet terzi rikonoxxuti u għall-Kummissjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni [...] **sabiex tistipula** l-proċeduri u [...] l-metodologiji tat-testijiet, id-dispożizzjonijiet amministrattivi, temenda u testendi l-approvazzjonijiet tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, l-aċċess għad-data, id-dokumentazzjoni rikjesta u l-mudelli **għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, il-konformità tal-produzzjoni, il-konformità fis-servizz u s-sorveljanza tas-suq**, għal dawn kollha li ġejjin:

- (a) vetturi tat-tip M_1, N_1 ;
- (b) vetturi tat-tip M_2, M_3, N_2, N_3 ;
- (c) magni użati f'vetturi tat-tip M_2, M_3, N_2, N_3 ;
- (d) is-Sistemi OBM/OBD;
- (e) is-sistemi ta' kontra t-tbagħbis, tas-sigurtà u taċ-ċibersigurtà;
- (f) it-tipi ta' sistemi ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis u l-parts tagħhom;
- (g) it-tipi ta' sistemi tal-brejkijiet u l-parts ta' sostituzzjoni tagħhom **fir-rigward tal-emissjonijiet tal-partikoli**;

- (h) it-tajers [...] **tal-klassi C₁, C₂ u C₃** fir-rigward tal-brix tat-tajers;
 - (i) it-tipi ta' komponenti oħrajn u l-ispare parts tagħhom;
 - (j) id-determinazzjoni tas-CO₂, tal-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, tal-awtonomija elettrika u tal-potenza [...] għall-vetturi M₁, N₁, dispożizzjonijiet għall-OBFCM;
 - (k) id-determinazzjoni tas-CO₂, tal-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, tal-medda b'emissjonijiet żero, tal-awtonomija elettrika u tal-potenza [...] għall-vetturi M₂, M₃, N₂, N₃, l-effiċjenza enerġetika tat-trejlers O₃, O₄, dispożizzjonijiet għall-OBFCM.
4. Il-Kummissjoni għandha [...] tadotta atti ta' implimentazzjoni għall-[...]approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet, [...] il-konformità waqt is-servizz, il-konformità tal-produzzjoni u s-sorveljanza tas-suq, sabiex tistabbilixxi dawn li ġejjin:
- (a) il-metodi sabiex jitkejlu l-emissjonijiet tal-egżost fil-**laboratorju** [...] u fit-triq **skont l-użu tas-soltu waqt is-sewqan reali** [...] u l-użu ta' sistemi portabbli għall-kejl tal-emissjonijiet għall-verifika tal-emissjonijiet f'sewqan reali[...];
 - (b) il-metodi sabiex jiġu ddeterminati l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija **elettrika**, il-medda b'emissjonijiet żero, l-awtonomija elettrika u l-potenza [...] ta' vettura bil-mutur;
 - (c) il-metodi, ir-rekwiżiti u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-indikaturi tat-tibdil tal-gerijiet **(GSI)**;
 - (d) il-metodi sabiex tiġi ddeterminata l-effiċjenza enerġetika tat-trejlers O₃, O₄;
 - (e) il-metodi għall-kejl tal-emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank;
 - (f) il-metodi għall-kejl tal-emissjonijiet evaporattivi;

- (g) il-metodi sabiex jitkejl l-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet, inkluż il-metodi għall-HDV, l-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet waqt is-sewqan reali u l-ibbrejkar rigenerattiv;
- (h) il-metodi għall-kejl tal-brix tat-tajers [...];
- (i) il-metodi sabiex tiġi evalwata l-konformità mar-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni tad-durabbiltà tal-batterija;
- (j) **il-metodi, ir-rekwiżiti u t-testijiet, inkluż il-limiti tal-konformità, sabiex tiġi żgurata l-prestazzjoni tal-apparat tal-OBFCM, is-sistemi OBD u OBM, u s-sensuri ta' dawn l-apparati u sistemi** [...] u l-komunikazzjoni **mhux abbord** [...] tad-data rreġistrata minn dawn l-apparati u s-sistemi;
- (k) il-karatteristiċi u l-prestazzjoni tas-sistemi ta' twissija għas-sewwieq u l-metodi ta' inċitament u l-metodu sabiex jiġi vvalutat it-thaddim korrett tagħhom;
- (l) il-metodi sabiex jiġu vvalutati t-thaddim korrett, l-effettività, ir-rigenerazzjoni u d-durabbiltà tas-sistemi oriġinali u ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis;
- (m) il-metodi sabiex jiġu żgurati u vvalutati l-miżuri ta' sigurtà msemmija fl-Artikolu 4(5), inkluż il-metodoloġija għall-analiżi tal-vulnerabbiltà u l-protezzjoni mit-tbagħbis;
- (n) [...] **il-metodi sabiex tiġi evalwata l-konformità mar-rekwiżiti tal-approvazzjonijiet tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet applikabbli fir-rigward ta' vetturi mibnija minn** manifatturi ta' volum żgħir u żgħir ħafna **kif** stipulati fl-Artikolu 8 **u proċeduri għall-ittestjar ta' tali vetturi**;
- (o) il-metodi sabiex jiġi vvalutat il-funzjonament korrett tat-tipi ta' vetturi approvati skont id-deżinjazzjonijiet fl-Artikolu 5

- (p) [...]
- (q) ir-rekwiziti tal-prestazzjoni għat-tagħmir tat-test;
- (r) l-ispeċifikazzjonijiet tal-fjuwils ta' referenza għall-ittestjar;
- (s) il-metodi sabiex jiġi stabbilit in-nuqqas ta' apparat ta' [...] **manipulazzjoni** u strategiji ta' [...] **manipulazzjoni**;
- (t) [...]
- (u) il-format u d-data [...] għall-EVP;
- (v) ir-rekwiziti amministrattivi u d-dokumentazzjoni għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet;
- (w) l-obbligi ta' rapportar, fejn xieraq.

5. Kwalunkwe att ta' implimentazzjoni msemmi fil-paragrafi 3 u 4 għandu jkopri wiehed jew aktar mill-elementi msemmija fil-paragrafu 3, il-punti (a) sa (k) flimkien ma' element wiehed jew aktar imsemmija fil-paragrafu 4, il-punti (a) sa (w).

6. Għall-atti ta' implimentazzjoni adottati skont il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, fir-rigward tal-kategoriji M₁ u N₁, il-metodi għall-kejl tal-emissjonijiet ta' inkwinanti mill-egżost u dawk evaporattivi għandhom jirriflettu dawk stabbiliti fl-ahhar verżjoni tar-Regolament (UE) 2017/1151 fil-mument tal-adozzjoni tal-att ta' implimentazzjoni skont il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.

- 7. Għall-atti ta' implimentazzjoni adottati skont il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta, sa 12-il xahar mid-dhul fis-sehh tar-Regolament, l-atti ta' implimentazzjoni li ġejjin, li jistabbilixxu r-regoli għall-vetturi M₁ u N₁ skont il-paragrafu 3(a):**
- a) fir-rigward tal-emissjonijiet ta' inkwinanti skont il-paragrafi 4(a), 4(e), 4(f), 4(k), 4(q), 4(r), 4(s), 4(u), 4(v) u 4(w);**
 - b) fir-rigward tal-metodi biex jiġu ddeterminati l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija elettrika, il-medda b'emissjonijiet żero, l-awtonomija elettrika, il-potenza tal-vettura kif ukoll il-prestazzjoni tal-apparat OBFCM, skont il-paragrafi 4(b), 4(c) u 4(j);**
 - c) fir-rigward tas-sistemi OBM u OBD skont il-paragrafu 4(j) u 4(k).**
- 8. Għall-atti ta' implimentazzjoni adottati skont il-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta, sa 30 xahar mid-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, l-atti ta' implimentazzjoni li ġejjin, li jistabbilixxu r-regoli għall-vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ u l-magni tagħhom kif ukoll għat-trejlers O₃ u O₄ skont il-paragrafu 3(b) u 3(c) rispettivament:**
- a) fir-rigward tal-emissjonijiet ta' inkwinanti skont il-paragrafi 4(a), 4(e), 4(k), 4(q), 4(r), 4(s), 4(u), 4(v) u 4(w);**
 - b) fir-rigward tal-metodi biex jiġu ddeterminati l-emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil u tal-enerġija elettrika, il-medda b'emissjonijiet żero, l-awtonomija elettrika, il-potenza tal-vettura kif ukoll il-prestazzjoni tal-apparat OBFCM, skont il-paragrafi 4(b), 4(d) u 4(j);**
 - c) fir-rigward tas-sistemi OBM u OBD skont il-paragrafu 4(j) u 4(k).**

9. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 17(2).

[...]

Artikolu 15

Adattament għall-progress tekniku

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 16 sabiex tqis il-progress tekniku sabiex temenda [...] **dan ir-Regolament kif ġej:**
 - (a) **it-Tabella 2 tal-Anness III**, fir-rigward tal-kundizzjonijiet tat-test għall-vetturi M₂, M₃, N₂, N₃, abbażi tad-data miġbura meta jiġu ttestjati l-vetturi Euro 7;
 - (b) **it-Tabelli 4 u 5 tal-Anness III**, fir-rigward tal-kundizzjonijiet tat-test, abbażi tad-data miġbura meta jiġu ttestjati l-brejkijiet jew it-tajers Euro 7;
 - (c) l-Anness V, fir-rigward tal-applikazzjoni tar-rekwiżiti u d-dikjarazzjonijiet tat-test[...];
 - (d) l-Artikolu 5 billi jiġu introdotti għażliet u dezinjazzjonijiet **addizzjonali** bbażati fuq teknoloġiji innovattivi għall-manifatturi[...];
 - (e) **tistabbilixxi l-multiplikaturi tad-durabbiltà fit-Tabella 2 tal-Anness IV abbażi tad-data miġbura meta jiġu ttestjati l-emissjonijiet tal-egżost tal-vetturi M₂, M₃, N₂, N₃ u rapport dwar id-durabbiltà tal-vetturi tqal ippreżentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill f'konformità mal-Artikolu 18(3);**

(f) tistabbilixxi definizzjonijiet u regoli speċjali għall-manifatturi ta' volum żgħir għall-vetturi tal-kategoriji M₂, M₃, N₂, N₃ skont l-Artikolu 3 u l-Artikolu 8 ta' dan ir-Regolament.

2. Fejn proposta għal Regolament tal-UNECE jew għal emenda ta' Regolament tal-UNECE tiġi approvata f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 218(9) TFUE u d-Deċizzjoni 97/836/KE, u abbażi tal-hidma mwettqa taht l-awspiċċi tal-Forum Dinji tan-NU għall-Armonizzazzjoni tar-Regolamenti tal-Vetturi (WP.29), [...] il-Kummissjoni għandha[...] tadotta atti delegati [...] f'konformità mal-Artikolu 16 [...], u temenda dan ir-Regolament kif ġej:

- (a) tistabbilixxi l-limiti tal-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet fit-Tabelli 4 u 5 tal-Anness I f'konformità mal-[...] proposta [...] li tirriżulta mit-tlestija tal-hidma tat-Task Force dwar l-Emissjonijiet tal-Brejk;
- (b) tistabbilixxi l-limiti tal-brix tat-tajers tat-tipi li jinsabu fit-Tabella 6 tal-Anness I f'konformità ma' dik il-proposta [...] li tirriżulta mit-tlestija tal-hidma dwar il-brix tat-tajers fit-Task Force dwar il-Brix tat-Tajers li huwa komuni għall-GRBP/GRPE.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, jekk sal-[31 ta' Diċembru 2025] ma jkun hemm l-ebda proposta lid-WP.29 għal Regolament tal-UNECE jew emenda għal Regolament tal-UNECE dwar it-tajers tal-klassi C₁, il-Kummissjoni għandha tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 16, li jemendaw dan ir-Regolament, li jistabbilixxu l-limiti tal-brix tat-tajers tal-klassi C₁ fit-Tabella 6 tal-Anness I f'konformità mal-hidma mwettqa fit-Task Force tal-GRBP/GRPE dwar il-Brix tat-Tajers;

- (c) tistabbilixxi ir-rekwiziti minimi tal-prestazzjoni tal-batteriji stabbiliti fl-Anness II f'konformità ma' dik il-proposta [...] li tirriżulta mit-tlestija tal-hidma dwar id-durabbiltà tal-batteriji fil-Grupp ta' Hidma informali dwar il-Vetturi Elettriċi u l-Ambjent[...].
- (d) [...]
- (e) [...]

Kapitolu VI - Dispożizzjonijiet Ġenerali

Artikolu 16 Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni sugġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 15 għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn... *[OP jekk jogħġbok dahhal id-data = id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament]*. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega tas-setgħa sa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel ma jintemm il-perjodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perjodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 15 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li jkun diġà fis-seħħ.
4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti nnominati minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet tat-13 ta' April 2016.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 15 għandu jidhol fis-sehh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex ser joġġezzjonaw għalih. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizzjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 17

Proċedura ta' Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Fejn il-Kumitat ma jaghti ebda opinjoni, il-Kummissjoni m'għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni, u għandu japplika l-Artikolu 5(4), it-tielet subparagrafu, tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 18

Rapportar

1. Sal-1 ta' Settembru 2030, l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
2. Sal-1 ta' Settembru 2031, abbażi tal-informazzjoni mogħtija f'konformità mal-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport ta' evalwazzjoni dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

3. Sal-31 ta' Diċembru 2025, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport li jivvaluta l-prestazzjoni tad-durabbiltà tal-vetturi tgħal fir-rigward tal-emissjonijiet.
4. Sal-31 ta' Diċembru 2024, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar il-brix tat-tajers li jirrieżamina l-metodi ta' kejl u l-ogħla livell ta' żvilupp tekniku, bħala bażi għall-proposta dwar il-limiti tal-brix tat-tajers għat-tajers tal-klassi C₁.
5. Sal-31 ta' Diċembru 2027, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar id-durabbiltà tal-batteriji li jirrieżamina l-ogħla livell ta' żvilupp tekniku, bħala bażi għal reviżjoni tar-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni.

Kapitolu VI - Dispożizzjonijiet Finali

Artikolu 18a

Emenda għar-Regolament (UE) 2018/858

L-Artikolu 84, il-paragrafi 1-3, tar-Regolament (UE) 2018/858 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament minn operaturi ekonomiċi, operaturi indipendenti, u servizzi tekniċi u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. B'mod partikolari, dawk il-penali għandhom ikunu proporzjonati għall-gravità tan-nuqqas ta' konformità u għall-ghadd ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati mhux konformi li jitqieghdu fis-suq tal-Istat Membru kkonċernat. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dawk ir-regoli u b'dawk il-miżuri u għandhom jinnotifikawha, mingħajr dewmien, bi kwalunkwe emenda sussegwenti li tolgħothom.

2. It-tipi ta' ksur mill-operaturi ekonomiċi u s-servizzi tekniċi soġġetti għal penali għandhom ikunu tal-inqas dawn li ġejjin:

- (a) dikjarazzjonijiet foloz magħmula matul il-proċeduri tal-approvazzjoni jew miżuri korrettivi jew restrittivi imposti f'konformità mal-Kapitolu XI;**
- (b) l-iffalsifikar tar-rizultati tat-testijiet għal approvazzjoni tat-tip jew għas-sorveljanza tas-suq;**
- (c) iż-żamma ta' data jew speċifikazzjonijiet tekniċi li jistgħu jwasslu għas-sejha lura ta' vetturi, sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati jew għar-rifjut jew l-irtirar ta' ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-UE;**
- (d) in-nuqqas ta' konformità mis-servizzi tekniċi fir-rigward tar-rekwiziti għall-hatra tagħhom.**

3. Minbarra t-tipi ta' ksur stipulati fil-paragrafu 2, it-tipi ta' ksur mill-operaturi ekonomiċi li huma wkoll soġġetti għall-penali għandhom tal-inqas ikunu dawn li ġejjin:

- (a) ir-rifjut tal-ghoti ta' aċċess għall-informazzjoni;**
- (b) it-tqeghid fis-suq ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati soġġetti għal approvazzjoni mingħajr tali approvazzjoni jew l-iffalsifikar ta' dokumenti, ċertifikati ta' konformità, pjanċi statutorji jew marki tal-approvazzjoni b'dik l-intenzjoni;**
- (c) tbaġhis tal-vettura u s-sistemi tagħha.**

3a. Minbarra t-tipi ta' ksur stipulati fil-paragrafu 2 u 3, it-tipi ta' ksur mill-manifatturi li huma wkoll soġġetti għall-penali għandhom tal-inqas ikunu dawn li ġejjin:

- (a) l-iffalsifikar tar-rizultati tat-testijiet għall-konformità waqt is-servizz fl-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet;**

- (b) id-disinn, il-bini u l-assemblaġġ ta' vetturi b'taġhmira ta' manipulazzjoni jew strateġiji ta' manipulazzjoni, li jwasslu biex vettura mhux konformi tidher konformi mar-[Regolament EURO 7];
- (c) id-disinn, il-bini u l-assemblaġġ ta' vetturi tal-kategoriji M₁, M₂, M₃, N₁, N₂ u N₃ minghajr is-sistemi meħtieġa ta' twissija għas-sewwieg dwar emissjonijiet tal-egżost eċċessivi jew dwar konsum baxx ta' reaġenti.

3b. It-tipi ta' ksur minn operaturi indipendenti soġġetti għal penali għandhom jinkludu mill-inqas it-tbagħbis tal-vettura u s-sistemi tagħha.

Artikolu 19
Thassir [...]

1. Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007 jithassar b'effett mill-1 ta' Lulju [...] 2030.

Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009 jithassar b'effett mill-1 ta' Lulju [...] **2031.**

Ir-referenzi għar-Regolamenti (KE) Nru 715/2007 u Nru 595/2009 għandhom jinftiehm u bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni stabbilita fl-Anness VI ta' dan ir-Regolament.

2. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/1151 jithassar b'effett mill-1 ta' Lulju 2030. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 582/2011, ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/2400 u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2022/1362 jithassru b'effett mill-1 ta' Lulju 2031.

Artikolu 20
Dhul fis-seħħ u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika minn [...] **24 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament** għal vetturi M₁, N₁ u komponenti u unitajiet tekniċi separati għal dawk il-vetturi u minn [...] **48 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament** għal vetturi M₂, M₃, N₂, N₃ u komponenti u unitajiet tekniċi separati għal dawk il-vetturi u għal trejlers O₃, O₄.

Huwa għandu japplika 48 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament għal tajers ġodda tal-klassi C₁ u minn 72 xahar wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament għal tajers ġodda tal-klassijiet C₂ u C₃.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2030 għal vetturi M₁, N₁ mibnija minn manifatturi ta' volum żgħir **u mill-1 ta' Lulju 2031 għal vetturi M₂, M₃, N₂, N₃ mibnija minn manifatturi ta' volum żgħir.**

Minkejja l-paragrafu 2, l-Artikolu 11(3) għandu japplika mid-dhul fis-seħħ ta' dan ir-regolament.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNESI

LIMITI TAL-EMISSIONIJIET EURO 7

Tabella 1: Il-limiti tal-emissionijiet tal-egżost Euro 7 għal vetturi M₁, N₁ b'magna ta' kombustjoni interna

[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

		<u>Massa fi stat ta' thaddim (MRO) (kg)</u>	<u>Massa ta' monossid u tal-karbonju (CO)</u>		<u>Massa ta' idrokarbur i totali (THC)</u>		<u>Massa ta' idrokarburi mhux metaniċi (NMHC)</u>		<u>Massa ta' ossidi tan-nitroġenu (NOx)</u>		<u>Massa kombinata ta' idrokarburi totali u ossidi tan-nitroġenu (THC + NOx)</u>		<u>Massa ta' materja partikolata (PM)</u>		<u>Ghadd ta' partiċelli (PN₁₀)</u>	
			<u>L₁ (mg/km)</u>		<u>L₂ (mg/km)</u>		<u>L₃ (mg/km)</u>		<u>L₄ (mg/km)</u>		<u>L₂ + L₄ (mg/km)</u>		<u>L₅ (mg/km)</u>		<u>L₆ (#/km)</u>	
<u>Kategorija</u>	<u>Klass i</u>		<u>PI</u>	<u>CI</u>	<u>PI</u>	<u>CI</u>	<u>PI</u>	<u>CI</u>	<u>PI</u>	<u>CI</u>	<u>PI</u>	<u>CI</u>	<u>PI</u>	<u>CI</u>	<u>PI</u>	<u>CI</u>
<u>M₁</u>	<u>=</u>		<u>1000</u>	<u>500</u>	<u>100</u>	<u>=</u>	<u>68</u>	<u>=</u>	<u>60</u>	<u>80</u>	<u>=</u>	<u>170</u>	<u>4.5</u>	<u>4.5</u>	<u>6x10¹¹</u>	<u>6x10¹¹</u>
<u>N₁</u>	<u>I</u>	<u>MRO ≤ 1280</u>	<u>1000</u>	<u>500</u>	<u>100</u>	<u>=</u>	<u>68</u>	<u>=</u>	<u>60</u>	<u>80</u>	<u>=</u>	<u>170</u>	<u>4.5</u>	<u>4.5</u>	<u>6x10¹¹</u>	<u>6x10¹¹</u>
	<u>II</u>	<u>1280 < MRO ≤ 1735</u>	<u>1810</u>	<u>630</u>	<u>130</u>	<u>=</u>	<u>90</u>	<u>=</u>	<u>75</u>	<u>105</u>	<u>=</u>	<u>195</u>	<u>4.5</u>	<u>4.5</u>	<u>6x10¹¹</u>	<u>6x10¹¹</u>
	<u>III</u>	<u>1735 < MRO</u>	<u>2270</u>	<u>740</u>	<u>160</u>	<u>=</u>	<u>108</u>	<u>=</u>	<u>82</u>	<u>125</u>	<u>=</u>	<u>215</u>	<u>4.5</u>	<u>4.5</u>	<u>6x10¹¹</u>	<u>6x10¹¹</u>

Simboli użati: PI = Tqabbid bi spark (Positive Ignition), CI = Tqabbid bil-kompressjoni (Compression Ignition)

Tabella 2: Il-limiti tal-emissjonijiet tal-egżost Euro 7 ghal vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ b'magna ta' kombustjoni interna u magni ta' kombustjoni interna użati f'dawk il-vetturi

Emissjonijiet ta' inkwinanti	<u>WHSC (CI) u WHTC (CI u PI)</u>	[...]	[...]	[...]	<u>Emissjonijiet f'Sewqan Reali (RDE)</u>	[...]
	<u>ghal kull kWh</u>	[...]	[...]	[...]	<u>ghal kull kWh</u>	[...]
NO _x f'mg	<u>230</u>	[...]	[...]	[...]	<u>300</u>	[...]
PM f'mg	<u>8</u>	[...]	[...]	[...]	=	
PN ₁₀ fi #	<u>6 x 10¹¹</u>	[...]	[...]	[...]	<u>9 x 10¹¹</u>	
CO f'mg	<u>1500</u>	[...]	[...]	[...]	<u>1950</u>	
NMOG f'mg	<u>80</u>	[...]	[...]	[...]	<u>105</u>	
NH ₃ f'mg	<u>65</u>	[...]	[...]	[...]	<u>85</u>	
CH ₄ f'mg	<u>500</u>	[...]	[...]	[...]	<u>650</u>	
N ₂ O f'mg	<u>200</u>	[...]	[...]	[...]	<u>260</u>	
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

Tabella 3: Il-limiti tal-emissjonijiet evaporattivi Euro 7 ghal vetturi M₁, N₁ li jaħdmu bil-petrol

[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

<u>Massa ta' emissjoni evaporattiva (g/test)</u>
<u>2.0</u>

Tabella 4: Il-limiti tal-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet Euro 7 fiċ-ċiklu tas-sewqan standard li japplikaw sal-31 ta' Diċembru 2034

Limiti ta' emissjonijiet [...]	vetturi tat-tip M ₁ , N ₁	vetturi tat-tip M ₂ , M ₃	vetturi tat-tip N ₂ , N ₃
Emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet (PM₁₀)	7 <u>mg/km kull vettura</u>		
Emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet (PN)			

Tabella 5: Il-limiti tal-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet Euro 7 li japplikaw mill-1 ta' Jannar 2035

<u>Limiti tal-emissjonijiet [...] ta' partikoli tal-brejkijiet [...]</u>	vetturi tat-tip M₁, N₁	vetturi tat-tip M₂, M₃	vetturi tat-tip N₂, N₃
Emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet (PM₁₀)	3 <u>mg/km kull vettura</u>		
Emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet (PN)			

Tabella 6: Il-limiti tar-rata tal-brix tat-tajers Euro 7

<u>Limiti tar-rata tal-brix [...] tat-tajers [...]</u>	Tajers C1	Tajers C2	Tajers C3
Tajers normali			
Tajers għall-borra			
Tajers għal użu speċjali			

ANNEX II

IR-REKWIŻITI MINIMI TAL-PRESTAZZJONI EURO 7 GHAD-DURABBILTÀ TAL-BATTERIJI

Tabella 1: Ir-rekwiżiti minimi tal-prestazzjoni (MPR) Euro 7 għad-durabbiltà tal-batteriji għal vetturi M₁

MPR ibbażati fuq l-enerġija tal-batterija	Mill-bidu tal-ħajja sa 5 snin jew 100 000 km skont liema jiġi l-ewwel	Vetturi ta' aktar minn 5 snin jew 100 000 km, u sa liema jiġi l-ewwel minn 8 snin jew 160 000 km	Vetturi sa tul ta' ħajja addizzjonali*
OVC-HEV	80 %	70 %	
VEP	80 %	70 %	

MPR ibbażati fuq il-medda	Mill-bidu tal-ħajja sa 5 snin jew 100 000 km skont liema jiġi l-ewwel	Vetturi ta' aktar minn 5 snin jew 100 000 km, u sa liema jiġi l-ewwel minn 8 snin jew 160 000 km	Vetturi sa tul ta' ħajja addizzjonali*
OVC-HEV			
VEP			

Tabella 2: Ir-rekwiziti minimi tal-prestazzjoni (MPR) Euro 7 għad-durabbiltà tal-batteriji għal vetturi N₁

MPR ibbażati fuq l-enerġija tal-batterija	Mill-bidu tal-ħajja sa 5 snin jew 100 000 km skont liema jiġi l-ewwel	Vetturi ta' aktar minn 5 snin jew 100 000 km, u sa liema jiġi l-ewwel minn 8 snin jew 160 000 km	Vetturi sa tul ta' ħajja addizzjonali*
OVC-HEV	75 %	65 %	
VEP	75 %	65 %	

MPR ibbażati fuq il-medda	Mill-bidu tal-ħajja sa 5 snin jew 100 000 km skont liema jiġi l-ewwel	Vetturi ta' aktar minn 5 snin jew 100 000 km, u sa liema jiġi l-ewwel minn 8 snin jew 160 000 km	Vetturi sa tul ta' ħajja addizzjonali*
OVC-HEV			
VEP			

Tabella 3: Ir-rekwiziti minimi tal-prestazzjoni (MPR) Euro 7 ghad-durabbiltà tal-batteriji ghal vetturi M₂, M₃, N₂, N₃

MPR ibbażati fuq l-Energija tal-Batterija	Vetturi fil-ħajja prinċipali	Vetturi f'ħajja addizzjonali*
OVC-HEV		
VEP		

* Kif speċifikat fl-Anness IV.

ANNEX III

KUNDIZZJONIJIET TAT-TEST

Tabella 1: Il-kundizzjonijiet għall-ittestjar tal-konformità tal-vetturi M₁, N₁ mal-limiti tal-emissjonijiet tal-egżost bi kwalunkwe fjuwil u lubrikant tas-suq fil-limiti tal-ispeċifikazzjonijiet mahruġa mill-manifattur tal-vettura

[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

[...]

<u>Kejl tal-emissjonijiet tal-egżost fil-laboratorju</u>	<u>Kejl tal-Emissjonijiet f'Sewqan Reali (RDE)</u>
<u>Ghat-testijiet kollha tal-emissjonijiet tal-egżost imwettqa bl-użu ta' ċiklu tat-test tax-xaži dinamometriku tad-WLTP, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tan-NU Nru 154¹⁸.</u>	<u>Ghat-testijiet tal-Emissjonijiet f'Sewqan Reali (RDE) imwettqa fit-triq, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tan-NU Nru 168¹⁹, bl-evalwazzjoni tal-emissjonijiet issodisfata fir-rigward tad-WLTP b'4 fażijiet.</u>
<u>Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fir-rigward tal-Livell 1A (WLTP b'4 fażijiet).</u>	

Tabella 2: Il-kundizzjonijiet għall-ittestjar tal-konformità tal-vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ mal-limiti tal-emissjonijiet tal-egżost bi kwalunkwe fjuwil u lubrikant tas-suq fil-limiti tal-ispeċifikazzjonijiet mahruga mill-manifattur tal-vettura

[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

¹⁸ 02 sensiela ta' emendi (ĠU L 290, 10.11.2022, p. 1).

¹⁹ Verżjoni oriġinali tar-Regolament (ĠU,...).

[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

* [...]

<u>Kejl tal-emissjonijiet tal-egżost fil-laboratorju</u>	<u>Kejl tal-RDE</u>
<u>Għat-testijiet kollha tal-emissjonijiet tal-egżost imwettqa bl-użu ta' ċiklu tat-test tal-bank tal-magna tad-WHTC/WHSC, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tan-NU Nru 49²⁰, l-Anness 4.</u>	<u>Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tan-NU Nru 49²¹, l-Anness 8 għandhom japplikaw bl-eċċezzjonijiet li ġejjin ta':</u> • <u>il-limitu tal-potenza fit-Tabella 1 tal-Anness III huwa ta' 0 %.</u> <u>Għat-twieqi fejn il-potenza tkun inqas minn 6 %, għall-kalkoli għandu jintuża 6 %;</u> • <u>il-fattur ta' konformità (CF) fit-Tabella 2 tal-punt 6.3 fejn il-valur = 1.0 għandu jintuża għall-inkwinanti kollha. Il-limiti applikabbli huma l-limiti tal-Emissjonijiet f'Sewqan Reali (RDE) fit-Tabella 2 tal-Anness I.</u>

²⁰ 07 sensiela ta' emendi (ĠU L 14, 16.1.2023, p. 1).

²¹ 07 sensiela ta' emendi (ĠU L 14, 16.1.2023, p. 1).

Tabella 3: Il-kundizzjonijiet għall-ittestjar tal-konformità mal-limiti tal-emissjonijiet evaporattivi bi kwalunkwe fjuwil u lubrikant tas-suq skont l-ispeċifikazzjonijiet mahruġa mill-manifattur tal-vettura

	Kundizzjonijiet tal-ittestjar
Test SHED ²² tal-emissjonijiet evaporattivi	[...] <u>Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tan-NU Nru 154, Livell 1A (WLTP b'4 fażijiet)</u> ²³ .
[...]	[...]

²² SHED: **Kompartiment** [...] sigillat [...] **għad-determinazzjoni** tal-evaporazzjoni.

²³ **02 sensiela ta' emendi (ĠU L 290, 10.11.2022, p. 1).**

Tabella 4: Il-kundizzjonijiet għall-ittestjar tal-konformità mal-limiti tal-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet

	vetturi tat-tip M₁, N₁	vetturi tat-tip M₂, M₃, N₂ u N₃
Test tal-emissjonijiet ta' partikoli tal-brejkijiet	Ittestjar skont il-GTR tan-NU dwar l-emissjonijiet tal-brejkijiet	

Tabella 5: Il-kundizzjonijiet għall-ittestjar tal-konformità mal-limiti tal-brix tat-tajers

	[...] <u>tajers C1</u>	[...] <u>tajers C2</u>	<u>Tajers C3</u>
Test tal-limiti tal-brix tat-tajers	Abbażi tal-metodoloġiji tal-ittestjar żviluppati fin-NU għall-ittestjar tal-brix tat-tajers f'kundizzjonijiet reali	Abbażi tal-metodoloġiji tal-ittestjar żviluppati fin-NU għall-ittestjar tal-brix tat-tajers f'kundizzjonijiet reali	<u>Abbażi tal-metodoloġiji tal-ittestjar żviluppati fin-NU għall-ittestjar tal-brix tat-tajers f'kundizzjonijiet reali</u>

ANNEX IV

IR-REKWIŻITI TAL-ĦAJJA

Tabella 1: It-tul ta' ħajja tal-vetturi, tal-magni u tas-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis

It-tul ta' ħajja tal-vetturi, tal-magni u tal-apparati ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis	M ₁ , N ₁ u M ₂	N ₂ , N ₃ <16t, M ₃ <7.5t:	N ₃ >16t, M ₃ >7.5t
Tul tal-ħajja prinċipali	Sa 160 000 km jew 8 snin, skont liema jiġi l-ewwel	300 000 km jew 8 snin, skont liema jiġi l-ewwel	700 000 km jew [...] 12 -il sena, skont liema jiġi l-ewwel
Tul ta' ħajja addizzjonali	Wara l-ħajja prinċipali u sa 200 000 km jew 10 snin, skont liema jiġi l-ewwel	Wara l-ħajja prinċipali u sa 375 000 km <u>jew 10 snin skont liema jiġi l-ewwel</u>	Wara l-ħajja prinċipali u sa 875 000 km <u>jew 15-il sena, skont liema jiġi l-ewwel</u>

Tabella 2: Il-multiplikaturi tad-durabbiltà applikabbli għall-aġġustament tal-limiti tal-emissjonijiet tal-egżost skont l-Anness 1 meta jiġu ttestjati l-vetturi, il-magni u l-apparati ta' sostituzzjoni għall-kontroll tat-tniġġis matul hajja addizzjonali.

Multiplikaturi tad-durabbiltà	M₁, N₁ u M₂	N₂, N₃<16t, M₃<7.5t:	N₃>16t, M₃>7.5t
Multiplikatur tad-durabbiltà għal tul ta' hajja addizzjonali	1.2 għall-emissjonijiet ta' inkwinanti gassużi		

ANNEX V

APPLIKAZZJONI TAR-REKWIŻITI TAT-TEST U TAD-DIKJARAZZJONIJIET

Tabella 1: Applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-vetturi M₁, N₁ għall-manifatturi tal-vetturi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet</u>	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Inkwinanti gassużi u PN fl-ittestjar fit-triq (RDE)	Test ta' dimostrazzjoni meħtieġ għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, it-tagħbijiet utli kollha u t-tipi ta' vetturi applikabbli kollha	Mhux meħtieġa	Fakultattivi ²⁴
[...]	[...]	Meħtieġa	[...]
<u>Inkwinanti gassużi, emissjonijiet tas-CO₂, il-konsum tal-fjuwil (OBFCM), il-konsum tal-enerġija elettrika u l-awtonomija elettrika (id-Durabbiltà tal-Batterija) u inkwinanti (WLTP f'temperatura ta' 23 °C)</u>	<u>Meħtieġa</u>	<u>Meħtieġa għall-emissjonijiet tal-egżost</u>	<u>Meħtieġa għall-emissjonijiet tal-egżost u għall-monitors SOH tad-durabbiltà tal-batterija</u>
Korrezzjoni tat-temperatura ambjentali tas-CO ₂ (WLTP f'temperatura ta' 14 °C)	Dikjarazzjoni ²⁸	Mhux meħtieġa	Fakultattivi ²⁸

²⁴ L-awtorità [...] tal-approvazzjoni tat-tip tista' titlob li jsir it-test.

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall</u> -approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank	Dikjarazzjoni li hija installata sistema magħluqa tal-kaxxa tal-krank jew rotta għall-izbakk tal-egżost ²⁸	Mehtieġa	Fakultattivi ²⁸

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall</u> -approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Test SHED tal-emissjonijiet evaporattivi	Mehtieġa	Mehtieġa	Fakultattivi ²⁸
[...]	[...]	[...]	[...]
Durabbiltà tal-emissjonijiet	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mhux mehtieġa
<u>It-thaddim korrett ta' sistemi li jużaw reaġent konsumabbli u sistemi għall-kontroll tat-tniġġis</u>	<u>Dikjarazzjoni</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	<u>Fakultattivi</u>
Durabbiltà tal-batterija	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mhux mehtieġa
Test fil-laboratorju ta' temperatura baxxa għall-emissjonijiet u l-medda	Mehtieġa	Mhux mehtieġa	Fakultattivi ²⁸
Sistema dijanjostika abbord	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi ²⁸
Monitoraġġ abbord	Dikjarazzjoni u dimostrarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mehtieġa
[...] <u>Determinazzjoni tal-Potenza</u>	Mehtieġa	Mhux mehtieġa	Fakultattivi ²⁸
Kontra t-tbagħbis, is-sigurtà u ċ-ċibersigurtà	Dikjarazzjoni u dokumentazzjoni	Mhux mehtieġa	Mhux mehtieġa
[...]	[...]	[...]	[...]
Teknoloġiji tal-geofencing (fejn applikabbli)	Dikjarazzjoni u dimostrarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mhux mehtieġa

Tabella 2: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-vetturi M₁, N₁ għall-Istati Membri u għal partijiet terzi rikonoxxuti/għall-Kummissjoni

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip</u> fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità <u>li tagħti</u> [...] l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità <u>li tagħti</u> [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità <u>li tagħti</u> [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Inkwinanti gassużi u PN fl-ittestjar fit-triq (RDE)	Test ta' dimostrazzjoni meħtieġ għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, it-tagħbijiet utli kollha u t-tipi ta' vetturi applikabbli kollha	Mhux meħtieġa	Meħtieġa għal 5 % tat-tipi ta' vetturi approvati kull sena	Fakultattivi	Meħtieġa	Fakultattivi
[...] emissjonijiet tas-CO ₂ , konsum tal-fjuwil (OBFCM), konsum tal-enerġija elettrika [...],	Meħtieġa	Verifiki jew ittestjar fakultattiv	Fakultattiv <u>għall-emissjonijiet tal-egżost, meħtieġ għall-monitors SOH tad-durabbiltà tal-batterija</u>	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall</u> -approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità li tagħti [...]l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità li tagħti [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità li tagħti [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
awtonomija elettrika (Durabbiltà tal-Batteriji) u <u>inkwinanti gassużi, PM u PN (WLTP f'temperatura ta' 23 °C)</u>						
Korrezzjoni tat-temperatura ambjentali tas-CO ₂ (WLTP f'temperatura ta' 14 °C)	Dikjarazzjoni ²⁸	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank	Dikjarazzjoni li hija installata sistema magħluqa tal-kaxxa tal-krank jew rotta għall-izbakk tal-egżost ²⁸	Verifiki jew ittestjar fakultattiv	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi
Test SHED tal-emissjonijiet evaporattivi	Mehtieġa	Verifiki jew ittestjar fakultattiv	Fakultattivi	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Durabbiltà tal-emissjonijiet	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mehtieġa	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>ghall</u> -approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità <u>li tagħti</u> [...]l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità <u>li tagħti</u> [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità <u>li tagħti</u> [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
<u>It-thaddim korrett ta' sistemi li jużaw reagent konsumabbli u sistemi għall-kontroll tat-tniġġis</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	<u>Mehtieġa</u>	<u>Fakultattivi</u>	<u>Mehtieġa</u>	<u>Fakultattivi</u>
Durabbiltà tal-batterija	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mehtieġa	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi
Test fil-laboratorju ta' temperatura baxxa għall-emissjonijiet + il-medda	Mehtieġa	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>ghall</u> -approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità li tagħti [...] l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità li tagħti [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità li tagħti [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Sistema dijanjostika abbord	Dikjarazzjoni	Mhux meħtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Meħtieġa	Fakultattivi
Monitoraġġ abbord	Dimostrazzjoni + Dikjarazzjoni	Mhux meħtieġa	Meħtieġa	Fakultattivi	Meħtieġa	Fakultattivi
[...] <u>Determinazzjoni tal-Potenza</u>	Meħtieġa	Mhux meħtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi
Kontra t-tbagħbis, is-sigurtà u ċ-ċibersigurtà	Dikjarazzjoni u dokumentazzjoni	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Meħtieġa	Fakultattivi
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Teknoloġiji tal-geofencing (fejn applikabbli)	Dikjarazzjoni u dimostrazzjoni	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Meħtieġa	Fakultattivi

Tabella 3: L-applikazzjoni [...] tar-rekwiżiti tat-test, tad-dikjarazzjonijiet u rekwiżiti ohra għall-approvazzjoni tat-tip u estensjonijiet għall-vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ għall-manifatturi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni</u> tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
<u>Inkwinanti gassużi, PM u PN u emissjonijiet tas-CO₂, konsum tal-fjuwil fuq ċiklu tranżizzjonali (WHTC Kiesah u Shun)</u>	<u>Mehtieġa fuq il-magna referenzjarja tal-familja ta' emissjonijiet u dikjarazzjoni għall-membri tal-familja kollha*</u> ** —	<u>Mehtieġa fuq magna barra mill-familja</u> ** —	
Inkwinanti gassużi, [...] PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli (M ₂ , M ₃ , N ₂ u N ₃) [...]	It-testijiet ta' dimostrazzjoni mehtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tingħata l-approvazzjoni tat-tip għal kull tip ta' vettura u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, għat-tagħbijiet utli kollha u [...] għall- <u>kategoriji</u> ta' vetturi applikabbli kollha ** —	[...] <u>Mhux mehtieġa</u>	Test mehtieġ fuq vettura bi kwalunkwe fjuwil u fuq kwalunkwe kategorija ta' vettura u kwalunkwe tagħbija utli għat-tipi kollha ta' magni kull <u>sentejn</u> ** —
L-effiċjenza enerġetika tat-trejlers	Liċenzja VECTO	Għall-komponenti	Mhux mehtieġa
Proċedura ta' ttestjar tal-verifika	Mhux mehtieġa	Mehtieġa	Mhux mehtieġa
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank	Verifika tal-installazzjoni ta' sistema magħluqa tal-kaxxa tal-krank jew tar-rotta għall-izbakk tal-egzost ** —	Mhux mehtieġa	Fakultattivi ²⁸
Durabbiltà tal-emissjonijiet	Dikjarazzjoni ** —	Mhux mehtieġa	Mhux mehtieġa
<u>It-thaddim korrett ta' sistemi li jużaw reaġent konsumabbli u sistemi għall-kontroll tat-tniġġis</u>	<u>Dikjarazzjoni</u> ** —	<u>Mhux mehtieġa</u> ** —	<u>Fakultattivi</u> ** —
Durabbiltà tal-batterija	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Mhux mehtieġa

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>ghall</u> -approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
<u>Determinazzjoni tal-potenza</u>	<u>Mehtieġa</u> <u>**</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>
Sistema dijanjostika abbord (il-livell tal-familja OBD)	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi ²⁸

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>ghall</u>-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Monitoraġġ abbord (il-livell tal-familja OBD)	Dimostrazzjoni + Dikjarazzjoni	Mhux meħtieġa	Meħtieġa
Kontra t-tbagħbis, is-sigurtà u ċ-ċibersigurtà	Dikjarazzjoni u dokumentazzjoni	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa
[...]	[...]	[...]	[...]
Teknoloġiji tal-geofencing (fejn applikabbli)	Dikjarazzjoni u dimostrazzjoni	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa

* **Appoġġata mid-data tal-ittestjar tal-magna tal-klassifikazzjonijiet kollha tal-potenza.**

** **Fil-każ ta' vettura b'sistema tal-magna approvata fir-rigward tal-emissjonijiet, il-manifattur tal-magna huwa responsabbli biex iwettaq dan it-test.**

Tabella 4: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip u l-estensjonijiet għall-vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ għall-Istati Membri u għal partijiet terzi rikonoxxuti/għall-Kummissjoni

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet</u>	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità li tagħti [...]l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità li tagħti [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità li tagħti [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Inkwinanti gassużi, [...] PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli (M ₂ , M ₃ , N ₂ u N ₃) [...][...]	It-testijiet ta' dimostrazzjoni meħtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tinghata l-approvazzjoni tat-tip għal kull tip ta' vettura u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, għat-tagħbijiet utli kollha u [...] għall- kategoriji ta' vetturi applikabbli kollha **	(ara r-rekwiżiti tal-magna)	Meħtieġa kull sena għal għadd adegwat ta' tipi ta' vetturi fuq kwalunkwe fjuwil u fuq kwalunkwe kategorija ta' vetturi koperti mill-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet **	Fakultattivi	Meħtieġa/Fakultattivi	Fakultattivi
Determinazzjoni tal-emissjonijiet tas-CO ₂ , tal-konsum tal-fjuwil jew tal-enerġija elettrika , tal-awtonomija b'emissjonijiet żero jew tal-awtonomija elettrika ta' vettura	Il-ħruġ ta' liċenzja VECTO	Għall-komponenti	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi
L-effiċjenza enerġetika tat-trejlers	Il-ħruġ ta' liċenzja VECTO	Għall-komponenti	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi

Rekwiziti tat-test	Testijiet u rekwiziti [...] <u>ghall-</u> approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità li taghti [...]l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità li taghti [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità li taghti [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Proċedura ta' ttestjar tal-verifika	Mhux mehtieġa	Mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank	Verifika tal-installazzjoni ta' sistema magħluqa tal-kaxxa tal-krank jew tar-rota għall-iżbakk tal-egżost	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi
Durabbiltà tal-emissjonijiet	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi
<u>It-thaddim korrett ta' sistemi li jużaw reaġent konsumabbli u sistemi għall-kontroll tat-tniġġis</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	<u>Mehtieġa</u>	<u>Fakultattivi</u>	<u>Mehtieġa</u>	<u>Fakultattivi</u>
Durabbiltà tal-batterija	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi
<u>Determinazzjoni tal-potenza</u>	Mehtieġa <u>**</u>	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi	Fakultattivi
Sistema dijanjostika abbord (il-livell tal-familja OBD)	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi	Fakultattivi	Mehtieġa	Fakultattivi
Monitoraġġ abbord (il-livell tal-familja OBD)	Dikjarazzjoni u dimostrazzjoni	Mhux mehtieġa	[...] <u>Mehtieġa</u>	Mhux mehtieġa	Mehtieġa	Fakultattivi

Rekwiziti tat-test	Testijiet u rekwiziti [...] <u>ghall-</u> approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità <u>li taghti</u> [...]l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità <u>li taghti</u> [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità <u>li taghti</u> [...]l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Kontra t-tbagħbis, is-sigurtà u ċ-ċibersigurtà	Dikjarazzjoni u dokumentazzjoni	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Meħtieġa	Fakultattivi
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Teknoloġiji tal-geofencing (fejn applikabbli)	Dikjarazzjoni u dimostrazzjoni	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Mhux meħtieġa	Meħtieġa	Fakultattivi

**** Fil-każ ta' vettura b'sistema tal-magna approvata fir-rigward tal-emissjonijiet, il-manifattur tal-magna huwa responsabbli biex iwettaq dan it-test.**

Tabella 5: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip u l-estensjonijiet tal-magni mahsuba għall-vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ għall-manifatturi

Rekwiżiti tat-test għal kull fjuwil	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet</u>	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Inkwinanti gassużi, PM u PN u emissjonijiet ta' CO ₂ , konsum tal-fjuwil fuq ċiklu tranżizzjonali (WHTC Kiesah u Shun)	Mehtieġa fuq il-magna referenzjarja tal-familja ta' emissjonijiet u dikjarazzjoni għall-membri tal-familja kollha**	Mehtieġa fuq magna barra mill-familja	Imwettqa biss bil-vettura shiha bħal fit-Tabelli 3 u 4
<u>Inkwinanti gassużi, PN fl-ittestjar fit-triq (RDE) għal kull fjuwil u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli (M₂, M₃, N₂ u N₃)</u>	<u>It-testijiet ta' dimostrazzjoni mehtieġa għall-fjuwils kollha li għalihom tinghata l-approvazzjoni tat-tip għal kull tip ta' vettura u dikjarazzjoni ta' konformità għall-fjuwils kollha, għat-tagħbijiet utli kollha u għall-kategoriji ta' vetturi applikabbli kollha</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	
Testijiet tal-magna għall-verifika tad-data mehtieġa għad-determinazzjoni tas-CO ₂	Mehtieġa	Mehtieġa	
Riġenerazzjoni kontinwa/perjodika	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank	Verifika tal-installazzjoni ta' sistema magħluqa tal-kaxxa tal-krank jew tar-rotta għall-iżbokk tal-egżost	Mhux mehtieġa	
Durabbiltà tal-emissjonijiet	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	
<u>Determinazzjoni tal-potenza</u>	<u>Mehtieġa</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>	
Sistema dijanjostika abbord (il-livell tal-familja OBD)	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	
Monitoraġġ abbord (il-livell tal-familja OBD)	Imwettqa biss bil-vettura shiha bħal fit-Tabelli 3 u 4	Mhux mehtieġa	
[...]	[...]		

[...]

** Appoġġata mid-data tal-ittestjar tal-magna tal-klassifikazzjonijiet kollha tal-potenza.

PUBLIC

Tabella 6: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip u l-estensjonijiet tal-magni mahsuba għall-vetturi M₂, M₃, N₂ u N₃ għall-Istati Membri u għal partijiet terzi rikonoxxuti/għall-Kummissjoni

Rekwiżiti tat-test għal kull fjuwil	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet</u>	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz	Testijiet ta' sorveljanza tas-suq
Attur rilevanti	L-awtorità <u>li tagħti</u> [...] <i>l-approvazzjoni tat-tip</i> [...]	L-awtorità <u>li tagħti</u> [...] <i>l-approvazzjoni tat-tip</i>	-	-
Inkwinanti gassużi, PM u PN u emissjonijiet ta' CO ₂ , konsum tal-fjuwil fuq ċiklu tranżizzjonali (WHTC Kiesah u Shun)	Mehtieġa fuq il-magna referenzjarja u dikjarazzjoni għall-membri tal-familja kollha**	Verifika jew ittestjar fakultattiv	Imwettqa biss bil-vettura shiha bħal fit-Tabelli 3 u 4	Imwettqa biss bil-vettura shiha bħal fit-Tabelli 3 u 4
Testijiet tal-magna għall-verifika tad-data mehtieġa għad-determinazzjoni tas-CO ₂	Mehtieġa	Verifika jew ittestjar fakultattiv		
Riġenerazzjoni kontinwa/perjodika	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa		
Emissjonijiet mill-kaxxa tal-krank	Verifika tal-installazzjoni ta' sistema magħluqa tal-kaxxa tal-krank jew tar-rota għall-izbokk tal-egżost	Mhux mehtieġa		
Durabbiltà tal-emissjonijiet	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa		
<u>Determinazzjoni tal-potenza</u>	<u>Mehtieġa</u>	<u>Mhux mehtieġa</u>		
Sistema dijanjostika abbord (il-livell tal-familja OBD)	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa		
Monitoraġġ abbord (il-livell tal-familja OBD)	Imwettqa biss bil-vettura shiha bħal fit-Tabelli 3 u 4			
Potenza tal-magna	Mehtieġa	Mhux mehtieġa		

**** Appoġġata mid-data tal-ittestjar tal-magna tal-klassifikazzjonijiet kollha tal-potenza.**

PUBLIC

Tabella 7: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip tas-sistemi għall-kontroll tat-tniġġis għall-manifatturi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall</u>-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Dimostrazzjoni tal-prestazzjoni u tad-durabbiltà b'partijiet soġġetti għal proċess ta' tiqdim	Mehtieġa/Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi
Verifika tar-rekwiżit tad-durabbiltà fil-hajja reali (test RDE b'vetturi soġġetti għal proċess ta' tiqdim)	Dikjarazzjoni	Mhux mehtieġa	Fakultattivi

Tabella 8: L-applikazzjoni tar-rekwiziti tat-test u tad-dikjarazzjonijiet għall-approvazzjoni tat-tip ta' sistemi għall-kontroll tat-tniġġis għall-Istati Membri u għal partijiet terzi rikonoxxuti/għall-Kummissjoni

Rekwiziti tat-test	Testijiet u rekwiziti [...] għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
			<i>L-awtorità li tagħti [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Dimostrazzjoni tal-prestazzjoni u tad-durabbiltà b'partijiet soġġetti għal proċess ta' tiqdim	Mehtiega	Fakultattivi	Fakultattivi[...]	<u>Fakultattivi</u>	Fakultattivi[...]	<u>Fakultattivi</u>
Verifika tar-rekwizit tad-durabbiltà fil-ħajja reali (test RDE b'vetturi soġġetti għal proċess ta' tiqdim)	Dikjarazzjoni	Mhux mehtiega	Fakultattivi[...]	<u>Fakultattivi</u>	Mehtiega[...]	<u>Fakultattivi</u>

Tabella 9: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test għall-approvazzjoni tat-tip tas-sistemi tal-brejkijiet għall-manifatturi

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet</u>	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz
Test tal-emissjonijiet tas-sistema tal-brejkijiet fiċ-ċiklu tal-brejk tad-WLTP	Mehtieġa	Mehtieġa	[...] <u>Mhux mehtieġa</u>

Tabella 10: L-applikazzjoni tar-rekwiżiti tat-test għall-approvazzjoni tat-tip ta' sistemi tal-brejkijiet għall-Istati Membri u għal partijiet terzi rikonoxxuti/għall-Kummissjoni

Rekwiżiti tat-test	Testijiet u rekwiżiti [...] <u>għall-approvazzjoni tat-tip fir-rigward tal-emissjonijiet</u>	Testijiet ta' konformità tal-produzzjoni	Testijiet ta' konformità waqt is-servizz		Testijiet ta' sorveljanza tas-suq	
Attur rilevanti	<i>L-awtorità li <u>tagħti</u> [...] l-approvazzjoni tat-tip [...]</i>	<i>L-awtorità li <u>tagħti</u> [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>L-awtorità li <u>tagħti</u> [...] l-approvazzjoni tat-tip</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>	<i>Awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq</i>	<i>Partijiet terzi u l-Kummissjoni</i>
Test tal-emissjonijiet tas-sistema tal-brejkijiet fiċ-ċiklu tal-brejk tad-WLTP	Mehtieġa	Verifika jew ittestjar fakultattiv	[...] <u>Mhux mehtieġa</u> [...]	<u>Fakultattiv għall-verifika tas-sehem tal-ibbrejkjar bil-frizzjoni waqt it-testijiet tad-WLTP</u>	Fakultattiv <u>għall-verifika tas-sehem tal-ibbrejkjar bil-frizzjoni waqt it-testijiet tad-WLTP</u> [...]	<u>Fakultattiv għall-verifika tas-sehem tal-ibbrejkjar bil-frizzjoni waqt it-testijiet tad-WLTP</u>

ANNEX VI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

1. Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007

Ir-Regolament (KE) Nru 715/2007	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(2)	[...]
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1)[...]	Artikolu 4(1)[...]
[...]	[...]
Artikolu 4(2)	Artikolu 7(1)
Artikolu 4(3)	Artikolu 7[...] (24)
Artikolu 4(4)	Artikolu [...] 14
Artikolu 5(1)	Artikolu 4(2)
Artikolu 5(2)	Artikolu [...] 4(5)
Artikolu 5(3)	Artikolu 14[...]
[...]	[...]
Artikolu 10	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 11
Artikolu 12	—
Artikolu 13	<u>Artikolu 18a</u>
Artikolu 14	—
Artikolu 15	Artikolu 17
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikolu 19
Artikolu 18	Artikolu 20
Anness I	Anness I
Anness II	—

2. Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009

Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, l-ewwel subparagrafu	Artikolu 2[...]
Artikolu 2, it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 2, it-tielet subparagrafu	—
Artikolu 2, ir-raba' subparagrafu	—
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1)	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(2)	Artikolu 7(1)
Artikolu 4(3)	Artikolu [...] 14
Artikolu 5(1)	Artikolu 4(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(2)	Artikolu 4(2)
Artikolu 5(3)	Artikolu 4[...] 4(5)
Artikolu 5(4)	Artikolu 14[...]
[...]	[...]
[...]	[...]
[...]	[...]
[...]	[...]
[...]	[...]
Artikolu 7	Artikolu 12
Artikolu 8	Artikolu 10(4), 10(4a) , [...] Artikolu 10(5) u 10(5a)
Artikolu 9	Artikolu 11
Artikolu 10	—
Artikolu 11	<u>Artikolu 18a</u>
Artikolu 12	—
Artikolu 13	Artikolu 17
[...]	[...]
Artikolu 14	<u>Artikolu 14(7) u 14(8)</u>

Ir-Regolament (KE) Nru 595/2009	Dan ir-Regolament
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikolu 19
Artikolu 18	Artikolu 20
Anness I	Anness I
Anness II	—
